



DONOSTIA SAN SEBASTIÁN

2027 **AURREKONTUAK**
PRESUPUESTOS

14157n.1

AURKIBIDEA ÍNDICE

Donostiako Sustapena S.A. Fomento de San Sebastian, S.A.	1
DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.	14
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	18
Balneario de La Perla del Océano Sozietatea, S.L. Sociedad del Balneario de La Perla del Océano, S.L.	19
BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO SOZIETATEA, S.L. SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO, S.L.	22
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	25
Donostiako Etxegintza Etxebizitzaren E.E.P. Donostiako Etxegintza E.P.E. de Vivienda	26
DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P. DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA	32
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	36
Polloe, Donostiako Hileta Zerbitzuak, S.A. Polloe, Servicios Funerarios de Donostia, S.A.	37
POLLOE, DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.,A POLLOE,SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA, S.,A	45
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	48
Donostia Kultura Donostia Kultura	49
EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA EPE KULTURA: ADMINISTRACION	55
VEA: VICTORIA EUGENIA ETA ANTZOKI ZAHARRA VEA: VICTORIA EUGENIA Y TEATRO PRINCIPAL	59
SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO	62
EPE KULTURA: KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA EPE KULTURA: COMUNICACIÓN E IMAGEN	65
EPE KULTURA: LIBURUTEGIAK EPE KULTURA: BIBLIOTECAS	68
EPE KULTURA: KULTUR EKINTZA ETA KULTUR ETXEAK EPE KULTURA: ACCION CULTURAL Y CASAS DE CULTURA	71
EPE KULTURA: FESTAK EPE KULTURA: FIESTAS	74
VEA: ANTZERKIA ETA DANTZA VEA: TEATRO Y DANZA	77

VEA: dFERIA VEA: dFERIA	80
VEA: ZINEA VEA: CINE	83
VEA: MUSIKA VEA: MUSICA	86
VEA: JAZZALDIA VEA: JAZZALDIA	89
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	92
Anoeta Kiroldegia, S.A. Anoeta Kiroldegia, S.A.	93
ANOETA KIROLDEGIA, S.A. ANOETA KIROLDEGIA, S.A.	101
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	104
Donostiako Tranbia Konpainia, S.A. Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.	105
DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A. COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.	111
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	115
Donostia Turismo, S.A. Donostia Turismo, S.A.	116
DONOSTIA TURISMO S.A. DONOSTIA TURISMO S.A.	121
Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad	124

DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A.

FOMENTO DE SAN SEBASTIAN, S.A.

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

6. Hiri-proiektua: Gizartean eragina duen zientzia eta jakintzaren hiria.

Proyecto de ciudad 6: Ciudad de ciencia y conocimiento con impacto social.

7. Hiri-proiektua: Miramongo parke teknologikoa handitzea.

Proyecto de ciudad 7: Ampliación del parque tecnológico de Miramon.

8. Hiri-proiektua: Kalitatezko enplegua gizarte-kohesiorako tresna gisa.

Proyecto de ciudad 8: Empleo de calidad como herramienta de cohesión social.

12. Hiri-proiektua: Ilunbe eta Anoetako kirol hiria.

Proyecto de ciudad 12: Ilunbe y ciudad deportiva de Anoeta.

1. Konpromisoa: Donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

12. Proiektua: Merkataritza iraunkorra eta ostalaritza.

Proyecto 12: Comercio sostenible y hostelería.

2. Konpromisoa: Gazteentzako eta 45 urtetik gorakoentzako enplegu-politika aktiboak sustatzea.

Compromiso 2: Fomento de acciones y políticas activas de empleo para jóvenes y mayores de 45 años.

1. Proiektua: gazteentzako kalitatezko enplegua izatea sustatzea.

Proyecto 1: Fomento de empleo de calidad para jóvenes.

2. Proiektua: lana bilatzen laguntzea.

Proyecto 2: Ayuda en la búsqueda de empleo.

3. Proiektua: hiriko produkzio lana bilatzen laguntzea.

Proyecto 3: Formación al servicio del tejido productivo de la ciudad.

4. Proiektua: ikus-entzuneko sorkuntzako HUBa.

5. Proiektua: industria eta enpresa-parkeak garatzea eta handitzea.

6. Proiektua: Eskusaitzeta: Gipuzkoako industria-parkerik handiena.

7. Proiektua: ikerketa kuantikoko polo berria Donostian.

8. Proiektua: ostalaritza-sektorea erregulatzea.

9. Proiektua: hirian diren merkataritza-eremuak biziberritzea.

10. Proiektua: tokiko merkataritza dinamizatzea.

11. Proiektua: belaunaldi-txanda sustatzea.

12. Proiektua: tokiko merkataritza digitalizatzea bultzatzea.

Proyecto 4: HUB de creación audiovisual.

Proyecto 5: Desarrollo y ampliación de los parques industriales y empresariales.

Proyecto 6: Eskusaitzeta: parque industrial más grande de Gipuzkoa.

Proyecto 7: Nuevo polo de investigación cuántica en Donostia.

Proyecto 8: Regulaciones en el sector hostelero.

Proyecto 9: Revitalizaciones de las áreas comerciales de la ciudad.

Proyecto 10: Dinamización del comercio local.

Proyecto 11: Fomento de relevo generacional.

Proyecto 12: Impulsar la digitalización del comercio local.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

1. Proiektua: Auditiz-Akularreko plangintza.

Proyecto 1: Planeamiento para Auditiz-Akular.

5. Konpromisoa: Gure hiriaren etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

2. Proiektua: taxi-zerbitzua hobetzea.

Proyecto 2: Mejora del servicio de taxi.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

Hurrengo 2027ko ekitaldira begira, Gobernu Planaren erreferentzia hartuz eta tokiko mai-lako abaguneak eta erronkak aztertuz, **funtsen**

De cara al nuevo ejercicio, 2027, con la referencia del Plan de Gobierno y analizando las oportunidades y retos que enfrentamos a nivel local, **varias líneas de acción** fundamentales

zko ekintza-ildo desberdinek artikulatzen du- articulan el presupuesto.
te aurrekontua.

Lehenik eta behin, lehentasuna **lan-aukerak** En primer lugar, la prioridad es la de la **aktibatzea** da, ibilbide integralen bidez. Profi- **ción de oportunidades laborales**, a través
lak identifikatzetik laneratze eraginkorrera, de itinerarios integrales. Desde la identifica-
kontratazioan pizgarriak eskainiz, zeharkako ción de perfiles, hasta la inserción efectiva con
gaitasunen zein gaitasun teknikoek gaitasun a la contratación, se hará una
prestakuntza-prozesuen aldeko apustu garrant- apuesta importante por procesos formativos
zitsua egingo da sektore desberdinetan, eska- tanto de competencias transversales como
tutako prestakuntza handiago eta hobearekin. técnicas, en diferentes sectores, con mayor y
Esfortzuak bereziki zentratu egingo dira hiriko mejor cualificación requerida. Especialmente
langabeziaren protagonista diren kolektiboetan se centrarán los esfuerzos en los colectivos
(45 urtetik gorakoak, emakumeak eta gaz- protagonistas del desempleo en la ciudad
teak). Zehazki, 2027an, **Tokiko Enplegu eta** (mayores de 45 años, mujeres y jóvenes). Es-
Garapen Planean (2026ko apirilean onartu- te año 2027, se continuarán desarrollando las
takoa) planteatutako ekintzak garatzen jarrai- acciones planteadas en el **Plan de Empleo y**
tuko da; planak Lanbide Euskal Enplegu Zerbi- **Desarrollo Local** (aprobado en abril del 2026)
tzuaren eta Eusko Jaurlaritzaren Enplegu Sai- y que cuenta con la financiación del Servicio
laren finantziazioa dauka, 2023ko abenduan Vasco de Empleo Lanbide, y el Departamento
onartutako Euskal Enplegu Lege berriaren es- de Empleo del Gobierno Vasco, en el marco
parruan. de la nueva Ley Vasca de Empleo aprobada
en diciembre de 2023.

Planean jasotako lan-ildoetako bat **Ubako** Una de las líneas de trabajo enmarcadas en el
Eskola Aterpearen proiektuaren garapena- plan, es continuar y potenciar el desarrollo del
rekin jarraitzea eta hori indartzea da. Hiruga- proyecto **Escuela Albergue de Uba**. En este
rren urte honetan, lan-eredu berri honi esker, tercer año de vida, este nuevo modelo de tra-
aisialdiaren eta turismoaren sektorearekin lo- bajo va a permitir consolidar itinerarios vincu-
tutako ibilbideak finkatu ahalko dira. Ereduak lados al sector ocioturístico. Este modelo,
funtsezko 4 eremuetan eragiten duen jarduke- plantea una actuación con presencia de los 4
ta planteatzen du, kolektibo horien laneratzea ámbitos clave para facilitar la inserción laboral
errazte aldera: ekimen publikoa (Sustapena/ de estos colectivos: la iniciativa pública (Fo-
Udala, Eusko Jaurlaritza), laneratze-enpresak, mento/Ayuntamiento, Gobierno Vasco), em-
prestakuntza-zentroak eta enpresa-sektorea presa de inserción, centros formativos y el
bera (ostalaritza eta hotelak). Ibilbide berritza- propio sector empresarial (hostelería y hotele-
leak eta kolektiboak aisialdiaren eta turismoa- ría). Con objeto de poder diseñar itinerarios in-
ren sektoreko aukerekin konektatzeko forma novadores y nuevas formas de conexión de

berriak diseinatu ahal izateko, lan kolaboratzailea egingo da 2025ean Elkarrekin Lanean baitan (GFA) abian jarritako Inklusio Sareko inklusio-eragile parte-hartzaileekin.

colectivos con las oportunidades del sector ocioturístico, se realizará un trabajo colaborativo con los agentes de inclusión participantes de la Red de Inclusión puesta en marcha en el 2025, en el seno de Elkarrekin Lanean (DFG).

Hurrengo urtean, Camino kaleko espazioaren eraldaketarekin hasiko da, **Enplegu eta Prestakuntza Hub** bihurtzeko. Funtsezko puntua izango da, zeinean informazio-, aholkularitza- eta prestakuntza-jarduerak garatuko diren laneratze-zailtasun handiagoak dituztenentzat, Hiri Ekonomiaren eremuko espezializazioarekin. Espazioa merkataritza- eta ostalaritza-eragile sektorialen eta langabeen arteko batasun-nodoa izango da. UBAREN ereduarekin konektatzeko beste elementu eta pieza bat bezala konfiguratzeko da, enplegua eta prestakuntza sustatzeko, premia handiagoak dituzten kolektibo eta sektoreentzako abagune gisa.

En este año, se comenzará la transformación del espacio de la calle Camino, para convertirlo en **Hub de Empleo y Formación**. Un punto central, en el que se desarrollarán actividades de información, asesoramiento y formación para aquellos con mayores dificultades de inserción, y con una especialización en la Economía Urbana. El espacio será nodo de unión entre los agentes sectoriales de comercio y hostelería y las personas en desempleo. Se configura asimismo como un elemento y pieza más a conectar con el modelo de UBA, para impulsar el empleo y la formación como oportunidad para colectivos y sectores con mayores necesidades.

EKIALDEKO Barrutian, berriazko programa bat garatuko da EMAKTIVArekin elkarlanean, bereziki zentratuko dena laneratzeko zailtasun bereziak dituzten emakumeetan. Halaber, kontratazioarako laguntza desberdinetan, emakumeen kontratazioarako hobari guztiak mantentzen dira. Zeharkako gaitasunekin lotutako arreta-, orientazio- eta prestakuntza-ibilbide hau eta gainerako ibilbideak eta gaitzeko prestakuntza Gipuzkoako Foru Aldundiaren Elkarrekin Laneanen lan-esparruaren pean garatuko da.

En **Distrito ESTE** se desarrollará un programa específico en colaboración con EMAKTIVA, especialmente centrado en mujeres con especiales dificultades de inserción y se mantienen asimismo todas las bonificaciones a la contratación de mujeres en las diferentes ayudas a la contratación. Éste y el resto de los itinerarios de atención, orientación, formación en capacidades transversales, así como formación habilitante, se desarrollará bajo el marco de trabajo de Elkarrekin Lanean de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Gazteen kasuan, hiriko enpresa-ekosistemarekiko konexioa indartzea azpimarratzen da; horretarako, ibilbide desberdinak garatuko di-

En el caso de los y las **jóvenes**, se insiste en potenciar la conexión con el ecosistema empresarial de la ciudad, para lo cual se desarro-

ra, nazioarteko esperientziak, ekitaldiak eta kontratazioaren babesa barne hartzen dituztenak, orientazio- eta laguntza-espazio bat eskaintzen saiatuz. Zentzu horretan, hezkuntza-eremuarekiko konexioaren aldeko apustua berrikusiko da eta ardaztuko da, unibertsitate eta LHko zentroekiko lankidetzaren indartuz, baina baita ikastetxeekin ere, STEM bokazio berriak sustatzeko, berrikuntza-gaitasunen inguruan sozializatu eta sentsibilizatzeko eta tokiko enpresa eta zientzia eta teknologia ekosistemarekiko lankidetzaren aukerak sortuz.

larán diferentes itinerarios, que incluyen experiencias internacionales, eventos y apoyo a la contratación procurando ofrecer un espacio de orientación y acompañamiento. En este sentido, se revisará y focalizará la apuesta por la conexión con el ámbito educativo, fortaleciendo la colaboración con universidades y centros de FP, pero también con colegios, buscando fomentar nuevas vocaciones STEM, socializar y sensibilizar sobre las capacidades de innovación y propiciando oportunidades de colaboración con el ecosistema científico tecnológico y empresarial local.

Eremu honetan, herritarrik gazteenak laneratzeko babesa eta laguntza indartzen dira, eta orientazio-zerbitzu baten bidez, bere garapen pertsonal eta profesionalen laguntzeko helburuarekin, zehazki, honen bidez: enpresen lan-aukerak jasotzen dituen atari berria, prestakuntza espezializatua, mugikortasun-bekak eta Egoitzak programaren bidez aldi baterako ostalua lortzeko aukera. Gainera, 2027an, programa berriak aktibatuko dira, gazte donostiarrei lehenbiziko esperientzia profesionalak eskaintzeko tokiko enpresetan.

En este campo se refuerza el acompañamiento y apoyo a la inserción laboral de la ciudadanía más joven mediante un servicio de atención y orientación con el objetivo de apoyarles en su desarrollo personal y profesional, a través de sesiones personalizadas, conexión con profesionales, un nuevo portal que recoge las oportunidades laborales de las empresas locales, formación especializada, becas de movilidad, así como la posibilidad de poder acceder a alojamiento temporal mediante el programa Residencias. En el 2027 también se activarán nuevos programas para ofrecer primeras experiencias profesionales en empresas locales a jóvenes donostiarres.

Halaber, jarduketa-ildo estrategiko gisa, **hirian izaera ekintzailea eta enpresa berrien sorrerakuntza piztu eta indartzeko** apustua nabarmentzen da, bereziki ezagutzen eta teknologian oinarritutakoak. Eremu honetan, honako funtsezko hiru ildo hauetan lan egingo da: kultura ekintzailearen sentsibilizazioa eta indartzea, bereziki gazteen artean eta hezkun-

Como línea de actuación estratégica también destaca la apuesta para **incentivar y potenciar el carácter emprendedor y la creación de nuevas empresas en la ciudad**, especialmente aquellas basadas en conocimiento y tecnología. En este ámbito se trabajará en tres líneas fundamentales, como son: la sensibilización y la potenciación de la cultura empen-

tza-zentroen eskutik; bigarrenik, proiektu ekin-tzaileen hazkundera eta eskalagarritasuna ahalbidetzen dituzten programa eta tresnen garapena eta, hirugarrenik, proiektuak babes-teko eredu kolaboratzailea garatzea eta indar-tzea eragile publiko eta pribatuen eskutik, proiektuetan laguntzeko eta ekiteko aukerak ematen dituen hiri-marka hau indartzeko.

dedora, especialmente entre los más jóvenes y de la mano de los centros educativos; en se-gundo lugar, el desarrollo de programas y he-ramientas que permitan el crecimiento y es-calabilidad de los proyectos emprendedores; y en tercer lugar, desarrollando y potenciado un modelo colaborativo de apoyo a los proyectos de la mano de agentes públicos y privados que permitan acompañar a los proyectos y po-temenciar esta marca de ciudad de oportunida-des para emprender.

Zentzu honetan, **EKINN** Ekintzailetza eta Be-rrikuntza Nodoaren proiektua nabarmentzen da, 2024an ireki zena. Horren helburuak hauek dira: batetik, berrikuntzaren eremua-rekin lotutako profil profesionalak erakartzea erraztea, profil ekintzaileetan jarriz enfasia eta, bestetik, hiriaren erdigunean ekintzailetza-ren eta berrikuntzaren aldeko apustua indar-tzen duen espazio bat konfiguratzeko. Ekintzai-letzaren aldeko apustuak, 2026an, AENORrek ematen duen “**Talentu Ekintzailerako Hiria-ren**” aintzatespena lortu du; hala, 2027an, ka-litatezko zerbitzu baten aldeko apustu irmoan lan egiten jarraituko da. Gainera, eragileen lankidetzak hobetzeko eta prestakuntza, aho-lkularitza, nazioarteko konexioak eta hiriaren ekintzailetza-gaitasuna bultzatzen duen lanki-detza-eredu berri bat eskaintzeko aukera emango duen plataforma-gune gisa egingo da aurrera. Proiektu ekintzaileen eskura dauden tresnak programa sektorial berriekin osatuko dira, kirol-eremua bezalaxe (EKINN+ kirola) eta haztera eta eskalatzerak bideratutako beste batzuk bezalaxe (EKINN+ finkapena, inbertsio-tresnak, etab.). Horrez gain, txandakako osta-tu-zerbitzuaren kudeaketa eraginkorrean kon-

Aquí es donde destaca el proyecto **EKINN**, Nodo de Emprendimiento e Innovación, que abrió sus puertas en 2024, que tiene como ob-jetivos por un lado facilitar la atracción de per-files profesionales vinculados al ámbito de la innovación, poniendo más énfasis en perfiles emprendedores, y por otro configurar un espa-cio que potencie la apuesta por el emprendi-miento y la innovación en centro ciudad. Una apuesta por el emprendimiento, que, en el año 2026, ha conseguido el reconocimiento de “**Ciudad para el Talento Emprendedor**” por AENOR y que, en el 2027, se seguirá traba-jando en esa firme apuesta por un servicio de calidad. Además, se avanzará como un espa-cio plataforma que mejore la colaboración de los diferentes agentes y permite ofrecer forma-ción, asesoramiento, conexiones internaciona-les y un nuevo modelo colaborativo que impul-sa la capacidad emprendedora de la ciudad. Las herramientas a disposición de los proyec-tos emprendedores se completarán con nue-vos programas sectoriales como el ámbito de-portivo (EKINN+ kirola) y otros orientados a su crecimiento y escalado (EKINN+ consolida-ción, herramientas de inversión, etc.). Tam-

tzentratuko dira esfortzuak.

bién se concentrarán esfuerzos en la gestión eficiente del servicio de alojamiento rotatorio.

Enpresen sorkuntzaren barruan, bereziki indartuko dira LHko zentroekiko konexioa eta sentsibilizazioa, sektore tradizionaletan bokatuzio ekintzaileak sortzean ere jarritz fokua.

Dentro de la creación de empresas, especialmente se reforzará la sensibilización y conexión con Centros de FP, poniendo foco también en la generación de vocaciones emprendedoras en sectores tradicionales.

Eremu honetan, merkataritzaren eremuan proiektu ekintzaileak babesteko, helburua da EKINN Dendak programa finkatzea eta eskalatzea, lokal komertzialak okupatzeko erronkan lan egiteko eta sakontzeko eta enpresen berrien lehenbiziko urratsetan laguntzeko eta bezeroarekin kontrastatzeko.

En este campo, se busca consolidar y escalar, para el apoyo de proyectos emprendedores en el ámbito comercial, el programa EKINN Dendak, para trabajar y profundizar en el reto de la ocupación de locales comerciales y el apoyo en los primeros pasos de las nuevas empresas y su contraste con el cliente.

Proiektu berritzaileen garapenean laguntzen duten zerbitzu eta programak indartuko dira, lehenbiziko bezeroa lortzeko, talentua erakarri eta fidelizatzeko, gobernu onaren adierazleak hobetzeko eta funtsak lortzeko, bai inbertsio pribatukoak, bai publikokoak. Berariazko ildo bat irekiko da, proiektu horiek hiri eta herrialde desberdinekin konektatzeko aukerak garatuzeko.

Se reforzarán los servicios y programas que apoyen el desarrollo de proyectos innovadores en su consecución del primer cliente, captación y fidelización de talento, mejora de indicadores del buen gobierno, así como en la captación de fondos tanto de inversión privada como pública. Se abrirá una línea específica para el desarrollo de oportunidades de conexión de estos proyectos con diferentes ciudades y países.

Era berean, tresna desberdinen bidez, hirira proiektu ekintzaile berriak erakartzea landuko da.

Asimismo, se trabajará a través de diferentes herramientas la atracción de nuevos proyectos emprendedores a la ciudad.

Ekintzailetza sustatzeko lan-ildo hau konektatzen da Sustapen Plan Estrategikoak jasotzen duen ildo batekin, hau da, **Udal Berrikuntza Publikoaren Bultzada**. Prozesuak eta tresnak aktibatu nahi dira, sozietatearen erronka eta abaguneei erantzuteko, bere eskumenen es-

Esta línea de trabajo de impulso del Emprendimiento conecta con una línea que se incorpora el Plan Estratégico de Fomento, como es el **Impulso de la Innovación Pública Municipal**. Se busca activar procesos y herramientas para responder tanto a retos y oportunidades

parruan, zein beste sail batzuek dituzten hiri-
erronkekin konektatzeko. Izan ere, erronka ho-
riei erantzun ahal zaie hirian ezarritako enpre-
sa, startup eta zentro teknologikoekiko lanki-
detza publiko-pribatuaren bitartez. Garatuko
diren ekintzetako batzuk dira hauek: azterla-
nak; erronka-prozesuak; prestakuntza eta sen-
tsibilizazioa; erosketa publiko berritzaileko pro-
zesu berrietako esperimentazioa; Govtech
programak edo proiektuen bultzada Europako
programazio-esparruan.

de la propia Sociedad, en su marco competen-
cial, como servir de conexión con los retos de
ciudad que enfrentan otros departamentos y
que pueden ser respondidos a través de la co-
laboración público-privada con empresas,
startups y centros tecnológicos radicados en
la ciudad. Estudios, procesos de retos, forma-
ción y sensibilización, experimentación en
nuevos procesos de compra pública innovado-
ra, programas Govtech o el impulso de pro-
yectos en el marco de programación europeo,
son algunas de las acciones que se van a de-
sarrollar.

**Donostia zientzia-hiri gisa eta berrikuntza-
plataforma gisa** sustatzeari dagokionez, oina-
rri teknologikoko ekintzailetzarekin lotutako eta
dagoeneko aipatutako elementuez gain, sozie-
tateak jarraituko du baliabideak bideratzen to-
kiko talentu ikertzailea erakarri eta garatzeko,
transferentzia teknologikoa egiteko eta eremu
honetan talentua erakarri eta garatzeko gaita-
suna indartzeko. Eremu honetan, aurrekoaz
gain, orain arte hiria **zientzia- eta berrikun-
tza-ekosistema gisa** garatu eta indartzeko
egindako esfortzuan sakondu nahi da, **baina
gizarte-eraginarekin**, fokua jarriz genero-ber-
dintasunean eta sortutako ezagutzaren heda-
penean eta sozializazioan edo solidaritatearen
eta kohesioaren aldeko apustuan, zehazki,
ekosistemako eragile desberdinen eskutik. Ildo
honetatik, adimen artifizialaren gizarte-eragi-
nari buruzko katedratik (Tecnun) eratorritako
jarduerak bere lehenbiziko emaitzak emango
dituzte eta, horiei esker, belaunaldi berriek eta
enpresa-egiturak ezagutza eskuratu ahalko
dute. Horrez gain, katedraren pean, unibertsit-
ate ikasleentzako adimen artifizialari buruzko

En el ámbito del impulso de **San Sebastián
como ciudad de ciencia y plataforma de in-
novación**, además de los elementos ya men-
cionados relacionados con el emprendimiento
de base tecnológica, la Sociedad va a seguir
dedicando recursos a la atracción y desarrollo
de talento local investigador, la transferencia
tecnológica pero también a fortalecer la capa-
cidad de atracción y desarrollo de talento en
este ámbito. En este campo también se quiere
profundizar en el esfuerzo realizado hasta la
fecha por desarrollar y potenciar la ciudad co-
mo **ecosistema científico y de innovación,
pero con impacto social**, poniendo foco a la
igualdad de género, la divulgación y socializa-
ción del conocimiento generado o la propia
apuesta por la solidaridad y la cohesión de la
mano de los diferentes agentes del ecosiste-
ma. En esta línea, las actividades derivadas
de la Cátedra sobre el Impacto social de la In-
teligencia Artificial (Tecnun), ofrecerá sus pri-
meros resultados, que permitirán adquirir co-
nocimiento por parte de las nuevas generacio-
nes, así como el tejido empresarial. Asimismo,

nazioarteko txapelketa garatuko du: Donostia Meeting Minds. Esperientzia berritzailea da, soluzio disruptiboak aztertzea indartzeko.

bajo la cátedra, se desarrollará el Campeonato Internacional sobre Inteligencia Artificial para estudiantes universitarios Donostia Meeting Minds. Una experiencia innovadora, para potenciar la ideación de soluciones disruptivas.

Bioteknologiaren sektorea bezalako funtsezko sektoreetan fokua jartzeaz gain, bereziki, helburua ezagutzen oinarritutako zerbitzu aurreratuak direlakoekin lotutako enpresa-egituren inguruko baliabideak eta babesa lortzea da. Izan ere, horiek hiriko enpleguaren herena hartzen dute, baita tokiko BPGren % 40 baino gehiago ere. Lan-ildo honetan, PIA eraikin zaharrak jarraituko du bere birmoldaketarekin eta egokitzapenarekin, Ezagutzen Intentsiboak diren Enpresen Hub bihurtzeko. Horrekin guztiarekin batera, Orkestra Lehiakortasun Institutuarekin elkarlanean arituko da, enpresa-mota honen ezaugarrien eta premien ezagutzen sakontzeko. Enpresa-berrikuntzaren alde egiten jarraituko da, batez ere lidergo humanistarekin eta balioekin lotutako lan-ildoak garatuz. Donostia Innovation Club finkatuko da enpresa-asmoarekin, lidergoarekin eta kudeaketarekin lotutako topagune eta elkarriketa eta hausnarketarako gune gisa.

Además del foco a sectores clave como el de la Biotecnología, especialmente el objetivo es alinear recursos y apoyo en torno al tejido empresarial vinculado a los denominados servicios avanzados basados en conocimiento, que ya suponen un tercio del empleo de la ciudad y más del 40% del PIB local. En esta línea de trabajo, el antiguo edificio PIA, va a continuar con su remodelación y adecuación para convertirse en Hub de Empresas Intensivas en Conocimiento. Asimismo, se colaborará con el Instituto de Competitividad Orkestra, para profundizar en el conocimiento en las características y necesidades de este tipo de empresas. Se continuará apostando por la innovación empresarial sobre todo desarrollando líneas de trabajo relacionados con el liderazgo Humanista y los valores. El Donostia Innovation Club, se afianzará como espacio de encuentro, conversación y reflexión sobre liderazgo, gestión y propósito empresarial.

Eremu honetan, lan-geruzetako bat ere bada zientzia eta berrikuntzarekin lotutako ekitaldi eta kongresuen erakarpina eta garapena eta hiriaren sustapena zientzia eta berrikuntza hiri gisa sare eta programa desberdinetan.

La atracción y desarrollo de eventos y congresos relacionados con la ciencia y la innovación y la promoción de la ciudad como ciudad de ciencia e innovación en diferentes redes y programas también es una capa de trabajo en este ámbito.

Hiri ekonomiarekin lotutako jarduera, tradizionalak diren baina enpleguan eta enpresa-

La actividad relacionada con la **economía urbana**, sectores de corte tradicional pero que

egituran pisu handia duten sektoreak, **merkataritza eta ostalaritza** bezalaxe, edo aisialdi-turismoa deritzonaren bultzada. Halaber, enpleguaren eremuan, zenbait ildo jasotzen ditu, besteak beste, ekintzailatza edo lehiakortasunaren hobekuntza bera. Digitalizazioaren sustapena, jasagarritasunaren hobekuntza edo prestakuntza bera sektore-ordezkaritzaren, hezkuntza-zentroen eta bestelako erakunde batzuen eskutik garatuko diren lan-ildoak dira. Nabarmentzekoa da 2026an onartutako Tokiko Merkataritza Plan Estrategikoaren hedapena, gobernantza-eredu berri bat planteatzen duena; horri esker, eragile desberdinek tokiko merkataritza indartzeko eskaintzen dituzten ekarpen eta baliabide desberdinak zehaztu ahal izan dira.

tienen un peso importante en el empleo y el tejido empresarial, como el **comercio y la hostelería**, o el impulso de lo que se denomina ocioturismo, recoge también diferentes líneas, en el ámbito del empleo, el emprendimiento o la propia mejora de la competitividad. El fomento de la digitalización, la mejora de la sostenibilidad o la propia formación son líneas de trabajo, que se desarrollarán de la mano de la representación sectorial y los propios centros educativos, así como otras instituciones. Destaca, el despliegue del Plan Estratégico del Comercio Local, aprobado en el 2026, que plantea un nuevo modelo de gobernanza, y que ha permitido concretar las distintas aportaciones y recursos que los diferentes agentes ponen a disposición del fortalecimiento del comercio local.

Hirian ogibideen eremuarekin lotutako prestakuntza-eskaintza hedatzearen aldeko apustua nabarmentzen da, baita gastronomiarekin lotutako programa (EKINN Gastro) ere, ekintzailatza eta belaunaldi-erleleboa sustatzeko eta talentua indartzeko, gure hiriaren garrantzia eta indarra mantentze aldera.

Destaca la apuesta por el despliegue en la ciudad de una oferta formativa en el ámbito de los oficios y el programa vinculado a la gastronomía (EKINN Gastro) para fomentar el emprendimiento, relevo generacional y potenciar el talento para mantener la pujanza y relevancia de nuestra ciudad.

Eta, azkenik, **Bretxaren Emakidaren** kudeaketa funtsezko proiektu bat da; izan ere, udalak berreskuratu ostean, aldi berean da erronka eta abagune bat. 2027an zehar, merkatu berria abian jarriko da, baita NASARA aukera-espazioa ere. Kokaleku eta ekipamendu berrien egokitzapenarekin, Bretxa proiektuak bere ibilbidea hasiko du eta beste pieza bat izango da enplegua eta prestakuntza sustatzeko eredian, UBA eta Camino kalearekin batera, hain zuzen ere, lan-aukerak

Y, por último, un proyecto clave es el de la gestión de la **Concesión de la Bretxa**, que, tras la recuperación por parte del Ayuntamiento, supone un reto y una oportunidad. En este 2027, se llevará a cabo, la puesta en marcha del nuevo mercado, así como el espacio de oportunidad, NASARA. Con la adecuación de los nuevos emplazamientos y equipamientos, el proyecto Bretxa comenzará su andadura, erigiéndose como una pieza más en el modelo de impulso del empleo y la formación, junto

eta gizarte-eragina erraz ditzaketen programa con UBA y la Calle Camino, conectando los di-
eta eragile desberdinak konektatuz, merkatu ferentes programas y agentes que puedan fa-
tradizionala berreskuratzen den eta jarduera cilitar oportunidades laborales e impacto social
honen apustua eta belaunaldi-erleleboa a la vez que recuperar el mercado tradicional
zaintzen diren bitartean. Esparru honetan, y preservar la apuesta y el relevo generacional
merkatu-dinamikaren eta emakidaren de esta actividad. En este marco, se desarro-
kudeaketa beraren jarduera osagarrien llará un programa completo de actividades
programa oso bat garatuko da, programa eta complementarias a la dinámica de mercado y
jarduera batzuekiko konexioa indartuz, la propia gestión de la concesión, potenciando
besteak beste, berrikuntza eta ekintzailatzaren la conexión con otros programas y activida-
eremuan. des, en el ámbito de la innovación y el em-
prendimiento, entre otros.

Donostiako Sustapena S.A.
Fomento de San Sebastian, S.A.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.	23.588.479,00	100,00
Guztira / Total	23.588.479,00	100,00

Donostiako Sustapena S.A.
Fomento de San Sebastian, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.808.323,00	7,67
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	8.964.177,00	38,00
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	6.668.481,00	28,27
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	5.852.780,00	24,81
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	294.718,00	1,25
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		23.588.479,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.849.394,00	16,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	9.515.421,00	40,34
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	133.829,00	0,57
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	2.853.640,00	12,10
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	6.796.580,00	28,81
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	439.615,00	1,86
Guztira / Total		23.588.479,00	100,00

DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A.
FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.808.323,00	7,67
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	8.964.177,00	38,00
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	6.668.481,00	28,27
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	5.852.780,00	24,81
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	294.718,00	1,25
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		23.588.479,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	3.849.394,00	16,32
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	9.515.421,00	40,34
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	133.829,00	0,57
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	2.853.640,00	12,10
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	6.796.580,00	28,81
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	439.615,00	1,86
Guztira / Total		23.588.479,00	100,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.004.226,00
Bezeroei eragindako gastuen sarrerak Ingresos por gastos repercutidos a clientes	804.097,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.808.323,00
Estatuko diru-laguntza Subvención del estado	2.300,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	1.951.776,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	380.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	6.255.000,00
Europa Batasuneko diru-laguntza Subvención de la unión europea	375.101,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	8.964.177,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	5.048.481,00
Hotelen kanonak Cánones hoteles	1.600.000,00
Kontu korronteko interesak Intereses cuenta corriente	20.000,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	6.668.481,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpena (Bretxa) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (Bretxa)	5.852.780,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	5.852.780,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	294.718,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	294.718,00
Guztira / Total	23.588.479,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	2.880.837,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	887.312,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	40.584,00
Formakuntza Formación	31.350,00
Beste hainbat gizarte-laguntzak Otras ayudas sociales	9.311,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	3.849.394,00
Komunikazioak Comunicaciones	23.465,00
Aseguruak Seguros	64.838,00
Zergak Tributos	325.615,00
Hirugarrengoztat ikastaroak Cursos para terceros	21.500,00
Alokairuak, mantenimendua eta hornidurak Alquileres, mantenimiento y suministros	3.724.526,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	1.125,00
Beste hainbat gastu txiki Otros gastos menores	47.440,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	2.526.848,00
Ez-ohiko azterketa teknikoak Estudios técnicos no habituales	1.382.500,00
Lanaldietan eta beste ekitaldietan antolakuntza eta parte hartzea Organización y participación en jornadas y otros eventos	1.322.564,00
Bidaia, ostatu gastuak eta dietak Viajes, alojamientos y dietas	75.000,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	9.515.421,00
Finantza gastuak Gastos financieros	133.829,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	133.829,00
Sariak, diru-laguntza eta bekak Premios, subvenciones y becas	2.853.640,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	2.853.640,00
Arrandegia eraikinean inbertsioak (Bretxa) Inversiones en edificio Pescadería (Bretxa)	5.852.780,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO SUSTAPENA S.A. FOMENTO DE SAN SEBASTIAN S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Eraikinak (Kamino kaleko bulegoa) Edificios (Local Calle Camino)	943.800,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	6.796.580,00
Maileguen amortizazioa Amortización de préstamos	439.615,00
9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	439.615,00
Guztira / Total	23.588.479,00

Jarduera Actividad	Donostiako Sustapena S.A. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Fomento de San Sebastian, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.004.226,00
Bezeroei eragindako gastuen sarrerak Ingresos por gastos repercutidos a clientes	804.097,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.808.323,00
Estatuko diru-laguntza Subvención del estado	2.300,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	1.951.776,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	380.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	6.255.000,00
Europa Batasuneko diru-laguntza Subvención de la unión europea	375.101,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	8.964.177,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	5.048.481,00
Hotelen kanonak Cánones hoteles	1.600.000,00
Kontu korronteko interesak Intereses cuenta corriente	20.000,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	6.668.481,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpena (Bretxa) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (Bretxa)	5.852.780,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	5.852.780,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	294.718,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	294.718,00
Guztira / Total	23.588.479,00

BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCÉANO SOZIETATEA, S.L.

SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCÉANO, S.L.

PROGRAMAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DEL PROGRAMA

2027an zehar, Balneario Sozietateak bere ohiko jarduerarekin jarraituko du, Eusko Jaurlaritzak 2025eko azaroan Kontxako pasealekuko "La Perla" eraikinerako emandako itsaso eta lehorren arteko jabari publikoa okupatzeko administrazio-emakidaren esparruan.

Durante el 2027 la Sociedad Balneario continuará su actividad habitual bajo el marco de la concesión administrativa de ocupación de dominio público marítimo-terrestre con destino al edificio "La Perla" situado en paseo de La Concha, otorgada por Gobierno Vasco en noviembre de 2025.

Gastu korronteen atalean, 2027rako aurrekontuak ia-ia soilik ondarearen kudeaketagatik lortutako alokairuen kontzeptuko diru-sarrerak dira eta, gastuen atalean, ondare- eta administrazio-mantentzearekin lotutakoak.

En su apartado de operaciones corrientes el presupuesto para 2027 cuenta casi exclusivamente con ingresos en concepto de los arrendamientos obtenidos por la gestión de su patrimonio y en el de gastos por los de mantenimiento patrimonial y administrativo.

2026an, lokalak esleitzeko prozesua hasi zen eta aurreikusten da 2027ko azkenengo hiruhilekoan amaitzea.

Durante el año 2026 se inició el proceso para la adjudicación de los locales y se prevé que finalice en el último trimestre de 2027.

2027rako urteko errentak handitzea aurreikusten da, lokalak esleitzeko prozesuaren ondorioz. Hala eta guztiz ere, kasu batzuetan, gabealdiak ezar litezke, alokairu-kontratuen esleipendunek lokalak egokitzeko eta ustiatzeko planteatzen dituzten barne-errehabilitazioko obrak direla-eta.

Se prevé para 2027 un incremento de las rentas anuales como consecuencia del proceso de adjudicación de los locales. No obstante, en algunos casos podrían establecerse periodos de carencia, motivados por las obras de rehabilitación interior que los adjudicatarios de los contratos de arrendamiento planteen para la adecuación y explotación de los locales.

Balneario de La Perla del Océano Sozietatea, S.L.
Sociedad del Balneario de La Perla del Océano, S.L.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO SOZIETATEA, S.L. SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO, S.L.	1.440.015,00	100,00
Guztira / Total	1.440.015,00	100,00

Balneario de La Perla del Océano Sozietatea, S.L.
Sociedad del Balneario de La Perla del Océano, S.L.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	1.303.933,00	90,55
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	136.082,00	9,45
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.440.015,00	100,00

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.040.015,00	72,22
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	400.000,00	27,78
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.440.015,00	100,00

BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO SOZIETATEA, S.L.
SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO, S.L.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	1.303.933,00	90,55
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	136.082,00	9,45
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.440.015,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.040.015,00	72,22
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	400.000,00	27,78
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.440.015,00	100,00

Jarduera Actividad	BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO SOZIETATEA, S.L. SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO, S.L.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	1.301.433,00
Sarrera finantzieroa Ingresos financieros	2.500,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	1.303.933,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	136.082,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	136.082,00
Guztira / Total	1.440.015,00

Jarduera Actividad	BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO SOZIETATEA, S.L. SOCIEDAD DEL BALNEARIO DE LA PERLA DEL OCEANO, S.L.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguak Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zergak Tributos	648.641,00
Kanpoko zerbitzuak Servicios exteriores	391.374,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.040.015,00
Eraikinak Edificios	400.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	400.000,00
Guztira / Total	1.440.015,00

Jarduera Actividad	Balneario de La Perla del Océano Sozietatea, S.L. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Sociedad del Balneario de La Perla del Océano, S.L.
Arduradun politikoa Responsable político	Berdintasuna, Ekonomia eta Tokiko Enpleguak Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Igualdad, Economía y Empleo Local
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	1.301.433,00
Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	2.500,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	1.303.933,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	136.082,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	136.082,00
Guztira / Total	1.440.015,00

DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P.

DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

11. Hiri proiektua: Urumea ardatza, hirigintza aldetik bere onera ekarri eta balio handiagoa ematea.

Proyecto de ciudad 11: Eje Urumea, recuperación y revalorización urbana.

13. Hiri proiektua: Easoko trenbide-zabaltza, eremua berreskuratzea.

Proyecto de ciudad 13: Playa de vías de Easo, recuperación del área.

14. Hiri proiektua: etxebizitza berriak sortzea.

Proyecto de ciudad 14: Generación de nueva vivienda.

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

15. Proiektua: gure adinekoentzako arreta hobetzea.

Proyecto 15: Mejora de atención a nuestros mayores.

19. Proiektua: haurrak eta familiak zaintzea eta babestea.

Proyecto 19: Atención y protección de la infancia y familias.

2. Konpromisoa: gazteentzako eta 45 urtetik gorakoentzako enplegu-politika aktiboak sustatzea.

Compromiso 2: Fomento de acciones y políticas activas de empleo para jóvenes y mayores de 45 años

6. Proiektua: Eskuzaitzeta: Gipuzkoako industria-parkerik handiena.

Proyecto 6: Eskuzaitzeta: parque industrial más grande de Gipuzkoa.

3. Konpromisoa: gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

4. Proiektua: etxebizitza plan zuzentzailea eguneratzea.

Proyecto 4: Actualización del plan director de vivienda.

5. Proiektua: modu oneko alokairu eskaintza handitzea hirian.

Proyecto 5: Incremento de la oferta de alquiler asequible en la ciudad.

6. Proiektua: bizitzeko irtenbideak gazteentzat.
7. Proiektua: biztanlerik ez duten etxebizitzak berreskuratzea eta berraktibatzea.

- Proyecto 6: Soluciones habitacionales para jóvenes.
- Proyecto 7: Recuperación y reactivación de viviendas deshabitadas.

5. Konpromisoa: etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

16. Proiektua: eraikinen eta komunitateen energia-eraginkortasuna sustatzea.

- Proyecto 16: Fomento de la eficiencia energética en edificios y comunidades.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

Donostiako Etxebizitzaren Enpresa Erakunde Publikoak Donostiako Etxebizitzaren Udal Plana garatzea du helburu.

La Entidad Pública Empresarial de Vivienda de San Sebastián tiene como objetivo desarrollar el Plan Municipal de Vivienda de San Sebastián.

2027 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2027

Lehen helburua da alokairuko udal-babes publikoko bizitegi-sistemaren baliabideak bideratzea bizitegi-egoera bereziki ahulean dauden kolektiboei.

El primer objetivo es dirigir los recursos del sistema residencial de protección pública municipal en alquiler hacia los colectivos en especial situación de vulnerabilidad residencial.

Horretarako, arreta berezia jarriko da etxebizitzak esleitzeko prozeduretan baremazio-irizpideak zehazteko orduan, eta alokairuko babes publikoko etxebizitzaren udal-parkearen kudeaketan alderdi soziala indartuko da.

Para ello se pondrá especial atención a la hora de definir los criterios de baremación en los correspondientes procedimientos de adjudicación de las viviendas y se reforzará la vertiente social en la gestión del parque municipal de viviendas de protección pública en alquiler.

Gaur egun, parke hori 1.972 etxebizitzak osatzen dute, eta aurreikusita dago Etxebizitzako Enpresa Erakunde Publikoak 3.400.000,00 euroko finantza-baliabideen defizita izatea 2027. urtean, Donostiako Udalak jarriko duena.

En la actualidad dicho parque está compuesto por un total de 1.972 viviendas y su gestión está previsto que genere en la Entidad Pública Empresarial de Vivienda un déficit de recursos financieros por importe de 3.400.000,00 euros durante el año 2027 que aportará el Ayuntamiento de San Sebastián.

Defizit horren arrazoia da errenta-politika kolektibo ahulenei zuzenduta dagoela, eta ez direla sortzen alokairuko etxebizitzaren udal-parkea sustatzeak eta kudeatzeak dakartzan behar guztiei erantzuteko behar adina finantza-baliabide.

Bigarren helburua alokairuko etxebizitzaren eskaintza handitzea da, arrazoizko prezioetan, egoera ahulenean dauden kolektiboetara etxebizitza eskuratzen laguntzeko.

Helburu hori lortzeko, hainbat jarduera-ildotan lan egiten da.

Lehenik eta behin, eta ALOKABIDE udal-programaren bidez, hutsik dauden etxebizitza pribatuak erakarri nahi dira, alokairuan arrazoizko prezioetan eta jabeentzako bermekin jartzeko.

Bigarrenik, alokairuko babes publikoko etxebizitza berriak sustatuz. Hala, 2027an, Kanpandegi kalean dagoen eraikineko adinekoentzako 15 zuzkidura-bizitoki berri alokairuan lagako dira, eta obrak 2026an amaituko dira.

Halaber, "IB.22 El Infierno" eremuan babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzeak obrak hasiko dira, eta, aldi berean, babes publikoko etxebizitzaren sustapen berriak lizitatuko dira Ilarra, Diario Vasco eta Añorgako Geltokian.

Ese déficit se debe a que la política de rentas está dirigida a los colectivos más vulnerables y no se generan los recursos financieros suficientes para atender todas las necesidades que supone la promoción y gestión del parque municipal de viviendas en alquiler.

El segundo objetivo es incrementar la oferta de vivienda en alquiler a rentas asequibles para favorecer el acceso a la vivienda a los colectivos más desfavorecidos.

En aras a lograr ese objetivo se trabaja en distintas líneas de actuación.

En primer lugar, y por medio del programa municipal ALOKABIDE, se trata de captar vivienda privada vacía para ponerla en alquiler a unos precios asequibles y con garantías para los propietarios.

En segundo lugar, mediante la promoción de nuevas viviendas de protección pública en régimen de alquiler. Así, durante el 2027 se cederán en alquiler los 15 nuevos alojamientos dotacionales para mayores del edificio situado en la calle Kanpandegi cuyas obras finalizarán en 2026.

Asimismo, se iniciarán las obras para la construcción de las viviendas de protección oficial en el área "IB.22 El Infierno" cuya licitación está en marcha, al mismo tiempo que se licitarán las nuevas promociones de viviendas de protección pública en Ilarra, Diario Vasco y Añorgako Geltokia.

Hirugarrenik, bizileku-eskubidean laga ziren adinekoentzako zuzkidura-apartamentuen kudeaketan izandako aldaketarekin, zeinak pixkanaka alokairuan kudeatzen hasten baitira.

En tercer lugar, con el cambio en la gestión de los apartamentos dotacionales para mayores que se cedieron en derecho de habitación y que paulatinamente se pasan a gestionar en alquiler.

Hirugarren helburua Donostiako bizitegi-eraikinen eta etxebizitzaren bizigarritasun-, segurtasun- eta irisgarritasun-baldintzak hobetzearekin lotuta dago, eta, horretarako, hainbat jarduketa garatzen dira.

El tercer objetivo está relacionado con la mejora de las condiciones de habitabilidad, seguridad y accesibilidad de los edificios residenciales y viviendas de San Sebastián, para lo cual se desarrollan diferentes actuaciones.

Lehenengo jarduketa, ezinbestekoa etxebizitza babestuaren egungo estandarrak betetzen dituzten etxebizitzak eskaintzen jarraitu ahal izateko, Erakundeak berak alokairuan kudeatzen duen etxebizitzaren udal-parkea birgaitzea da. Hala, 2027rako 500.000,00 euroko partida aurreikusi da esku-hartze handiak egiteko, eta Donostiako Udalak jarriko du. Partida hori bera erabiliko da biztantzeko eskubideak azkentzeko ere.

Una primera actuación, imprescindible para poder seguir ofreciendo unas viviendas que cumplan con los estándares actuales de la vivienda protegida, consiste en la rehabilitación del parque municipal de viviendas que gestiona la propia Entidad en alquiler. Así, para el 2027 se ha previsto una partida por 500.000,00 euros para llevar a cabo grandes intervenciones y que aportará el Ayuntamiento de San Sebastián. Esa misma partida también se utilizará para extinguir derechos de habitación.

Eta, bigarrenik, Donostiako bizitegi-eraikinak eta etxebizitzak irisgarri egiteko eta birgaitzeko Udalak berak ematen dituen dirulaguntzen kudeaketa dago.

Y, en segundo lugar, está la gestión de las subvenciones para accesibilidad y rehabilitación de los edificios residenciales y viviendas de San Sebastián que concede el propio Ayuntamiento.

Donostiako Etxegintza Etxebizitzaren E.E.P.
Donostiako Etxegintza E.P.E. de Vivienda

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P. DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA	19.655.475,00	100,00
Guztira / Total	19.655.475,00	100,00

Donostiako Etxegintza Etxebizitzaren E.E.P.
Donostiako Etxegintza E.P.E. de Vivienda

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	2.303.500,00	11,72
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	4.305.000,00	21,90
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	7.728.600,00	39,32
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	1.000.000,00	5,09
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	3.479.000,00	17,70
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	839.375,00	4,27
Guztira / Total		19.655.475,00	100,00

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.443.000,00	12,43
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	4.742.100,00	24,13
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	1.412.000,00	7,18
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	5.318.375,00	27,06
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	5.740.000,00	29,20
Guztira / Total		19.655.475,00	100,00

DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P.
DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	2.303.500,00	11,72
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	4.305.000,00	21,90
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	7.728.600,00	39,32
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	1.000.000,00	5,09
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	3.479.000,00	17,70
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	839.375,00	4,27
Guztira / Total		19.655.475,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.443.000,00	12,43
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	4.742.100,00	24,13
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	1.412.000,00	7,18
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	5.318.375,00	27,06
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	5.740.000,00	29,20
Guztira / Total		19.655.475,00	100,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P. DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza plangintza eta etxebizitzako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación urbanística y vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	2.303.500,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	2.303.500,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (maileguen interesetarako) Subvención Gobierno Vasco (intereses de préstamos)	905.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (maileguen amortizazioa) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (amortización préstamos)	3.400.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	4.305.000,00
Etxebizitza eta aparkalekuen alokairua Alquiler de viviendas y garajes	7.728.600,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	7.728.600,00
Lehentasunezko udal eskuratzearen eskubidearen salmenta Venta del derecho de adquisición preferente municipal	1.000.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.000.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Alde-zaharra kanpandegi) Subvención Gobierno Vasco (Parte vieja Campanario)	300.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Infernua) Subvención Gobierno Vasco (El infierno)	1.647.500,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Illarra) Subvención Gobierno Vasco (Illarra)	420.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Diario Vasco) Subvención Gobierno Vasco (Diario Vasco)	273.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Añorgako Geltokia) Subvención gobierno Vasco (Añorgako Geltokia)	262.500,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	500.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua: kanpandegi) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital: kanpandegi))	76.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	3.479.000,00
Eusko jaurlaritzaren diru-laguntza duen mailegua (Infernua) Préstamo subvencionado por Gobierno Vasco (El infierno)	589.500,00
Eusko jaurlaritzaren diru-laguntza duen mailegua (Illarra) Préstamo subvencionado por Gobierno Vasco (Illarra)	224.375,00
Eusko jaurlaritzaren diru-laguntza duen mailegua (Añorgako Geltokia) Préstamo subvencionado por Gobierno Vasco (Añorgako Geltokia)	25.500,00
9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	839.375,00
Guztira / Total	19.655.475,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P. DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza plangintza eta etxebizitzako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación urbanística y vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	1.801.500,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	552.225,00
Elkarkidetzaren Kuotak Cuotas elkarkidetza	26.567,00
Formakuntza Formación	17.000,00
beste hainbat gizarte gastuak Otros gastos sociales	45.708,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.443.000,00
Eraikinen errentamendua Arrendamiento de edificios	297.000,00
Konponketak eta artapenak Mantenimiento y conservación	2.037.200,00
Hornidurak Suministros	1.106.100,00
Aseguruak Seguros	161.900,00
Zergak Tributos	578.400,00
Komunitate gastuak Gastos de comunidad	286.000,00
Beste zerbitzuak Otros servicios	205.000,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	70.500,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	4.742.100,00
Epe luzeko zorren interesak Intereses de deudas a largo plazo	1.412.000,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.412.000,00
Alde Zaharra kanpandegi: 15 zuzkidura bizitoki Parte vieja Campanario: 15 alojamientos dotacionales	376.000,00
El infierno: 135 BOE eta 23 zuzkidura bizitoki El infierno: 135 VPO y 23 alojamientos dotacionales	2.237.000,00
Illarra: 80 BOE Illarra: 80 VPO	644.375,00
Diario Vasco: 52 BOE Diario Vasco: 52 VPO	273.000,00
Lehentasunezko udal eskuratzearen eskubidearen gauzatzea Ejercicio del derecho de adquisición preferente	1.000.000,00
Gela eskubideen iraungipena eta esku-hartze handiak Extinción de derechos de habitación y grandes intervenciones	500.000,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO ETXEGINTZA ETXEBIZITZAREN E.E.P. DONOSTIAKO ETXEGINTZA E.P.E. DE VIVIENDA
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza plangintza eta etxebizitzako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación urbanística y vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Añorgako Geltokia: 50 BOE Añorgako Geltokia: 50 VPO	288.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	5.318.375,00
Maileguen amortizazioa Amortización de préstamos	5.740.000,00
9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	5.740.000,00
Guztira / Total	19.655.475,00

Jarduera Actividad	Donostiako Etxegintza Etxebizitzaren E.E.P. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Donostiako Etxegintza E.P.E. de Vivienda
Arduradun politikoa Responsable político	Hirigintza plangintza eta etxebizitzako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Planificación urbanística y vivienda
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	2.303.500,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	2.303.500,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (maileguen interesetarako) Subvención Gobierno Vasco (intereses de préstamos)	905.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (maileguen amortizazioa) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (amortización préstamos)	3.400.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	4.305.000,00
Etxebizitza eta aparkalekuen alokairua Alquiler de viviendas y garajes	7.728.600,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	7.728.600,00
Lehentasunezko udal eskuratzearen eskubidearen salmenta Venta del derecho de adquisición preferente municipal	1.000.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.000.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (Alde-zaharra kanpandegi) Subvención Gobierno Vasco (Parte vieja Campanario)	2.903.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	500.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua: kanpandegi) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital:kanpandegi))	76.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	3.479.000,00
Eusko jaurlaritzaren diru-laguntza duen mailegua (Infernua) Préstamo subvencionado por Gobierno Vasco (El infierno)	839.375,00
9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	839.375,00
Guztira / Total	19.655.475,00

DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.A. (POLLOE)

SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA – SAN SEBASTIÁN, S.A. (POLLOE)

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: Gure hiriaren etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

20. Proiektua: Errautsen lorategia Polloen

Proyecto 20: Jardín de cenizas en Polloe.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

Sozietateak 2027ko ekitaldirako kobratuko dituen prezioak aldatzea onartu da.

Se ha aprobado una subida de precios para el ejercicio 2027.

2024ko abenduan, langile-kopurua handitzea onartu zen, hainbat zerbitzu eta zeregin zuzenean barne-langileen bidez kudeatzeko eta zerbitzuen emateak behar bezala jarraituko zuela bermatzeko. Ondoren, hautaketa-deialdia zabaldu egin zen beste lanpostu bat gehitzeko, langile baten erretiroa dela eta. Dagokion hautaketa-prozesua 2026ko amaieraren eta 2027ko hasieraren artean egingo da.

En diciembre de 2024 se aprobó un incremento de plantilla para poder atender directamente los diferentes servicios y labores con personal propio y para poder garantizar la correcta continuidad en su prestación. Posteriormente, se amplió dicha convocatoria en una dotación adicional tras la jubilación de un empleado. El proceso de selección correspondiente se desarrollará entre finales de 2026 y comienzos de 2027.

Hilerriko kaperei dagokienez, gainerako kaperen egoera aztertu zen Zappino kapera desmuntatu eta berriz muntatu ondoren; proiektu horrek "Hilerrietako eta hileta-zerbitzu publikoetako berrikuntzaren" sarien lehen edizioan —Reusen ospatu eta "Asociación de Funerarias y Cementerios

En lo referente a las capillas del cementerio, a raíz de la obra de desmontaje y montaje de la capilla Zappino (proyecto ganador en la categoría de Patrimonio artístico y arquitectónico funerario en la primera edición de los Galardones a la Innovación en Cementerios y Servicios Funerarios Públicos

Municipales (AFCM)" antolatua— "Hileta-arloko ondare artistiko eta arkitektonikoa" kategoria irabazi zuen. Azterketa hori eraikuntzako teknikari batek egin zuen, Zappino kaperaren proiektuaren arduradun zen arkitektoaren gainbegiratzepan. Kapera bakoitzaren egoera zehatzaren berri emango zaie dagozkien jabeei. Zappino kaperaren proiektuaren kostu osoa —desmuntatzea zein berriz muntatzea barne— 180.000 euro ingurukoa da.

Sektore mailan, azken urteotan gure zerbitzuak erabili dituen funeraria batek duela hilabete gutxi erraustegi pribatu berri bat ireki izanak guk emandako zerbitzuen jaitziera ekarri du. Hala ere, funerarien arteko lehia gorabehera, errausketen maila oso egokia mantentzen jarraitzen dugu.

Errautsen-lorategi berriak —zeinaren exekuzio-proiektuaren zehaztapenak oraindik ez zaizkion kontseilu honi aurkeztu— erronka zirrargarria dakar Sozietatearentzat. Ziur gaude urrian aurkeztu ahal izango ditugula onarpenaren zain.

Energia-jasangarritasunari dagokionez, proiektu bat garatu da —udaleko teknikarien laguntzaz— Polloeko eraikin nagusietan eguzki-panelak jartzeko. EEEri (Energiaren Euskal Erakundea) dagozkion dirulaguntzen eskaerak aurkeztu dira, eta proiektua erabaki baten zain dago orain, gutxi gorabehera 33.000 euroko kostua duten lanekin aurrera egin ahal izateko.

organizados por la Asociación de Funerarias y Cementerios Municipales (AFCM) celebrados en la localidad de Reus), se analizó el estado del resto de las capillas del cementerio. Ese estudio ha sido realizado por una aparejadora y bajo la supervisión del arquitecto que realiza la dirección de obra de la capilla Zappino. La situación individual de cada capilla será comunicada a los titulares de las mismas. El importe total de la obra de la capilla Zappino, desmontaje y montaje, ronda los 180.000 euros.

A nivel sectorial, la apertura hace escasos meses de un nuevo horno crematorio privado por una funeraria que ha venido solicitando nuestros servicios en los últimos años, ha supuesto una merma en los servicios prestados. No obstante, a pesar de la lucha entre funerarias, seguimos manteniendo un nivel más que aceptable de cremaciones.

El nuevo jardín de cenizas, cuyos pliegos para el proyecto de ejecución están pendientes de presentación a este consejo, es un desafío ilusionante para la Sociedad. Confiamos en poder someterlos a aprobación durante el mes de octubre.

En relación a la sostenibilidad energética, con la ayuda de los técnicos municipales, se ha realizado el proyecto para la instalación de placas solares en los edificios principales de Polloe. Se han solicitado las ayudas correspondientes al EVE (Ente Vasco de la Energía) y se está a la espera de resolución para proceder con la obra que asciende a unos 33.000 euros.

Bestalde, errauts-lorategia amaitu bitartean, errautsak gordetzeko nitxoak edo kolunbarioak eskaintzen jarraitzen dute Polloeko hilerrian, eta aurten Altzako hilerrian ere bai. Proiektuak —batez ere barne-langileekin gauzatuak— eta materialen hornidurak 10.000 euroko kostua dute, gutxi gorabehera.

Maskoten errautsak lurperatzeko gun bat prestatzeko lanak ere egiten ari dira. Aukeratutako lekua hileritik kanpo dago, auzitegi-patologiako eraikin zaharraren ondoko lorategian. Eremu horretan gas-konexio bat dago, eta lekuz aldatu beharko da.

Azkenik, industriaren arloko aldizkari nazional batek Donostian egingo du bere urteko ekitaldia. Topaketa horrek sektoreko enpresa nagusiak biltzen ditu, eta datorren urteko martxoaren 10, 11 eta 12an egiteko aurreikusita dago. Antolatzaileei Polloen bisita egiteko aukera eman diegu baina ez dute onartu, jadanik agenda beteta dutelako.

Egoera honetan, Sozietateak aurrekontu orekatua prestatu du; bertan jasotako diru-sarrera eta gastuen aurreikuspenak zentzuzkoak dira, aipatutako faktoreak kontuan hartuta eta zerbitzuaren kalitateari eusteko helburua

Kontserbazioarekin eta mantenuarekin zerikusia duen guztian, beti bezala, ahalik eta autosufizienteak izaten saiatzen gara eta

Por otro lado, a la espera del jardín de cenizas, se continúan ofreciendo ceniceros/columbarios en el cementerio de Polloe y este año también en el cementerio de Alza. La obra, realizada en buena parte con personal propio, y el suministro tienen un coste aproximado de 10.000 euros.

También se está trabajando en habilitar un espacio para el entierro de cenizas de mascotas. La zona elegida sería el exterior del cementerio, el jardín junto al antiguo anatómico forense. En dicha zona hay un punto de gas que será preciso recolocar.

Por último, informar que una revista sectorial a nivel nacional realizará su evento anual en Donostia. Se trata de un encuentro que agrupa a las principales empresas del sector. El encuentro tendrá lugar los días 10, 11 y 12 de marzo del próximo año. Se les ha ofrecido a los organizadores la opción hacer la visita a Polloe, pero no han aceptado por tener la agenda completa.

Con este escenario, la Sociedad ha confeccionado un presupuesto equilibrado, con una previsión de ingresos y gastos razonable con todo lo comentado y el objetivo de mantener la calidad del servicio.

En todo lo relativo a conservación y mantenimiento, procuramos ser, como siempre, lo más autosuficientes posible y

behar bezala neurritako langileria batekin are gehiago izatea espero dugu.

esperamos serlo aún más con la plantilla correctamente dimensionada.

Diru-sarrerak:

Errausketak eta lurperaketak gutxi gorabehera diru-sarreraren %39 dira. Urtero hilobien titularrek ordaintzen duten hilerrien mantenu prezio %32 inguru eta hilobien garbiketa zerbitzuak, marmoldegi lanak, hilobien alokairuak eta bestelako zerbitzuak beste %29a.

Ingresos:

Las inhumaciones y la incineración suponen aproximadamente un 39% de los ingresos. La tarifa de mantenimiento de cementerios que se gira anualmente a todos los titulares de panteones ronda el 32% y el 29% restante son servicios de limpieza de panteones, marmolería, alquiler de panteones y otros servicios.

Gastuak:

Langileei dagokienez (3 administrazio-langile, 8 lurperatzaile, lurperatzaileburu 1, krematorioko langile 1 eta zuzendari 1), % 4,5eko igoera aplikatu da 2027ko ekitaldirako. Aurrekontua 953 mila eurokoa da, baina gastu hau nabarmenki murriztea espero da.

Gastos:

En el capítulo de personal (3 administrativos, 8 sepultureros, 1 jefe de sepultureros, 1 operario del crematorio, 1 gerente), se ha aplicado una subida del 4,5% para el ejercicio 2027. El presupuesto es de 953M eur pero se confía en poder reducir significativamente este gasto.

Bestalde, lehenago aipatu bezala, aurtan ez dugu ohiko kontratazio diruz lagundua egingo.

Por otro lado, como ya se ha apuntado, este año no realizaremos las contrataciones subvencionadas habituales.

2027ko ekitaldirako aurrekontua prestatu da, hornidura- eta funtzionamendu-gastuetarako (zehazki, hilerriaren eta erraustegiaren eguneroko jarduerari lotutakoetarako) zifra egokituekin. Zifra horiek aurreko urteetakoekin bat datoz, baina ez dute barne hartzen kapera konpontzeak dakarren kostu handia; izan ere, ez dugu aurreikusten etorkizunean horrelako konponketarik egin

Para el ejercicio 2027 se ha confeccionado un presupuestado ajustado en cuanto a gastos relativos a aprovisionamientos y otros gastos de explotación (los relativos a la operativa diaria en cementerio y crematorio), en la línea de anteriores ejercicios pero sin el relevante gasto que va a suponer la reparación de la capilla. Confiamos en no tener que acometer estas reparaciones en el futuro.

beharko denik.

Aholkularitza juridikoari dagokionez — zehazki, lizitazio-baldintzak eta beharrezko kontratuak prestatzeko—, 25 mila euroko partida bideratu da. Horrez gain, epea amaituta duten hilobiratze-unitateen auziari —zehazki, 99 urtetik gorako emakida duten hilobie— heltzeko asmoa dago; aurreko ekitaldietan ere behin eta berriz azaldu den gaia da hori.

En cuanto al asesoramiento legal, de cara a la preparación de pliegos y contrataciones que puedan ser necesarias, se han previsto 25M euros. Adicionalmente, aunque siga pendiente, se quiere abordar la situación de unidades de enterramiento caducadas, aquellas sepulturas cuya concesión es superior a los 99 años (tema recurrente de ejercicios anteriores).

Labearen kontratuari dagokionez, unitate-prezioa zehaztu ondoren, 20 mila euroko gastua aurreikusten da.

En el contrato del horno, una vez fijado el precio unitario, está previsto un gasto de 20M euros.

Zuhaitzei dagokionez, 10 mila euroko gastua bideratu da horiek mozteko, kimatzeko eta ordezkatzeko.

En cuanto al arbolado, se ha previsto un gasto para talas, podas y reposición de 10M euros.

Inbertsioak:

Inversiones:

Errauts-lorategiaren behin betiko diseinua onartu ondoren, dagokion eraikuntza-kontratua lizitaziora atera beharko da 2027an. Eraikuntza-lanek 2027a eta 2028a har ditzakete. 2027rako aurreikusitako lanen balioa 1.000.000 eurokoa da. Aurretik aipatu bezala, proiektuak ez du udal-finantzaketarik jasoko.

Una vez se apruebe el proyecto de ejecución del jardín de cenizas, durante 2027 tocará licitar la obra correspondiente. Las obras pueden prolongarse entre 2027 y 2028. Las certificaciones correspondientes a 2027 serían de 1.000.000 euros . Como se ha comentado, no habrá aportación municipal para el proyecto.

Azkenik, ibilgailu-flotak hainbat hobekuntza behar ditu; izan ere, erabat amortizatuta egon arren oraindik erabiltzen diren unitateak

Por último, la flota de vehículos se encuentra con diversas necesidades de renovación con elementos totalmente amortizados y en uso, y

barne hartzen ditu. Flota berritzeko 40 mila se ha estimado un presupuesto de 40M eur
euroko aurrekontua kalkulatu da, eta 50.000 para su renovación y se han presupuestado
euro bideratu dira erraustegian hobekuntzak 50.000 euros para mejoras en el crematorio.
egiteko.

Polloe, Donostiako Hileta Zerbitzuak, S.A.
Polloe, Servicios Funerarios de Donostia, S.A.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
POLLOE, DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.,A POLLOE,SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA, S.,A	2.552.650,00	100,00
Guztira / Total	2.552.650,00	100,00

Polloe, Donostiako Hileta Zerbitzuak, S.A.
Polloe, Servicios Funerarios de Donostia, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.528.415,00	59,88
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	50.000,00	1,96
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	10.000,00	0,39
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	964.235,00	37,77
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.552.650,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	953.859,00	37,37
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	508.791,00	19,93
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.090.000,00	42,70
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.552.650,00	100,00

POLLOE, DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.,A
POLLOE,SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA, S.,A

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.528.415,00	59,88
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	50.000,00	1,96
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	10.000,00	0,39
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	964.235,00	37,77
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.552.650,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	953.859,00	37,37
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	508.791,00	19,93
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.090.000,00	42,70
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.552.650,00	100,00

Jarduera Actividad	POLLOE, DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.,A POLLOE,SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA, S.,A
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri mantentze eta zerbitzuetako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y servicios urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.523.633,00
Salmentak Ventas	4.782,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.528.415,00
Diru-laguntzak Subvenciones	50.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	50.000,00
Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	10.000,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	10.000,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	964.235,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	964.235,00
Guztira / Total	2.552.650,00

Jarduera Actividad	POLLOE, DONOSTIAKO HILETA ZERBITZUAK, S.,A POLLOE,SERVICIOS FUNERARIOS DE DONOSTIA, S.,A
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri mantentze eta zerbitzuetako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y servicios urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	715.077,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	227.588,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	6.694,00
Beste hainbat gizarte gastuak Otros gastos sociales	4.500,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	953.859,00
Konponketak eta artapenak Mantenimiento y conservación	185.599,00
Hornidurak Suministros	48.062,00
Aseguruak Seguros	12.833,00
Beste hainbat gastu Otros gastos diversos	175.523,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	86.774,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	508.791,00
Eraikinean inbertsioak Inversiones en el edificio	50.000,00
Errautsen lorategia Jardin de cenizas	1.000.000,00
Ibilgailuak Vehículos	40.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.090.000,00
Guztira / Total	2.552.650,00

Jarduera Actividad	Polloe, Donostiako Hileta Zerbitzuak, S.A. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Polloe, Servicios Funerarios de Donostia, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Hiri mantentze eta zerbitzuetako zinegotzi ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Mantenimiento y servicios urbanos
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.523.633,00
Salmentak Ventas	4.782,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.528.415,00
Diru-laguntzak Subvenciones	50.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	50.000,00
Sarrera finantzarioak Ingresos financieros	10.000,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	10.000,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	964.235,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	964.235,00
Guztira / Total	2.552.650,00

DONOSTIA KULTURA

DONOSTIA KULTURA

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

18. Hiri proiektua: Kultur etheen eraldaketa eta bilakaera.

Proyecto de ciudad 18: Transformación y evolución de las casas de cultura..

2. Konpromisoa: Gazteentzako eta 45 urtetik gorakoentzako enplegu-politika aktiboak sustatzea.

Compromiso 2: Fomento de acciones y políticas activas de empleo para jóvenes y mayores de 45 años.

4. Proiektua: Ikus-entzuneke sorkuntzako HUBa.

Proyecto 4: HUB de creación audiovisual.

3. Konpromisoa: Gaztetutako hiri batean bizitzea eta gozatzea.

Compromiso 3: Vivir y disfrutar en una ciudad rejuvenecida.

8. Proiektua: kultur etxeak eta liburutegiak: direnak berritzea eta beste batzuk irekitzea.

Proyecto 8: Casas de cultura y bibliotecas: renovaciones y nuevas aperturas.

9. Proiektua: hiriko antzokiak modernizatzea.

Proyecto 9: Modernización de los teatros de la ciudad.

11. Proiektua: Donostia, euskararen eta euskal kulturaren erakusleioa.

Proyecto 11: Donostia, escaparate del euskera y la cultura vasca.

12. Proiektua: literatura-ibilbide batzuk egitea hirian.

Proyecto 12: Itinerarios literarios por la ciudad.

14. Proiektua: hiriko jaialdi handien bilakaera.

Proyecto 14: Evolución de los grandes festivales de la ciudad.

15. Proiektua: tokiko arte-sorkuntza sustatzea.

Proyecto 15: Fomento de la creación artística local.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

2027an Udalaren ekarpena 28.835.000 eurokoa izango da. 2026ko ekarpenarekiko 595.000 euroko igoera izan du, %2,14 alegia. Igoera hori 2027rako aurreikusita dagoen Pertsonal Gastuaren hazkundeari aurre egitera bideratuko da; izan ere, gastu horrek %4,5 gora egitea aurreikusten da, 724.410 euroko gehikuntza ekarrita.

La aportación municipal para el año 2027 será de 28.335.000 euros, lo que supone un incremento de 595.000 euros respecto a la aportación de 2026, equivalente a un 2,14 %. Este aumento se destina íntegramente a financiar el incremento previsto de Gasto de Personal, estimado en un 4,5% para 2027, lo que supone 724.410 euros adicionales.

Hala ere, udal ekarpena ez da Pertsonal Gastuaren guztizko igoerari aurre egiteko gai. Ondorioz, sortutako aldea Gastu Arrunta 106.257 eurotan murriztuz eta Diru Sarrerak 23.153 eurotan haziz finantzatzeko da; 2026ko apirilean onartutako prezioen igoeraz baliatuta.

No obstante, la aportación municipal no cubre la totalidad de dicho incremento. En consecuencia, la diferencia resultante se ha compensado mediante una reducción del Gasto Corriente por importe de 106.257 euros y gracias al efecto del incremento de precios aprobado en abril de 2026, que aporta 23.153 euros adicionales.

2027rako Donostia Kulturak aurreikusi duen aurrekontua 35.318.051 eurokoa da, iaz baino % 1,78 gehiago. Gastuak honela daude banatuta: pertsonal gastuak 16.822.405 euro (%47,63), gastu arrunta 17.740.665 euro (%50,23) eta irabazi asmorik gabeko elkarte zein jaialdien antolaketaarako emandako diru laguntzak 754.981 euro (%2,14).

El presupuesto estimado para Donostia Kultura en 2027 asciende a 35.318.051 euros, lo que representa un incremento del 1,78 % respecto al ejercicio anterior. Los gastos se distribuyen de la siguiente manera: el gasto de personal 16.822.405 euros (47,63%), el gasto corriente 17.740.665 euros (50,23%) y subvenciones concedidas a asociaciones sin ánimo de lucro y para la organización de festivales 754.981 euros (2,14%).

PERTSONAL GASTUA

GASTO DE PERSONAL

Pertsonal gastuari dagokionez, 2026arekiko 724.410 euroko igoera aurreikusi da, %4,5ekoa alegia. Igoera hori Gobernu

En cuanto al gasto de personal, se prevé un incremento de 724.410 euros con respecto al ejercicio 2026, lo que representa un aumento

zentralak 2027an enplegatu publikoen del 4,5%. Este incremento responde a la soldatak handitzeko aurreikuspenaren previsión del Gobierno central de incrementar ondorio da. los salarios para los empleados públicos en 2027.

GASTU ARRUNTA

Gastu arruntari dagokionez 17.740.665 eurokoa izango da, iazkoarekin alderatuta 106.257 euro gutxiago alegia.

Jarduera gastuari dagokionez, jaistea aurreikusten da, bai gastu zuzenean eta baita ekoizpen, publizitate eta bestelako gastuetan ere. Kontratazio publikoko prozesuetatik eratorritako kostuek 2027an gora egingo duten arren, Donostia Kulturak jardueretara bideratutako gastua egokituko du, bere aurrekontua aurreikusitako egoera ekonomikora moldatzeko.

Egitura-gastuari dagokionez, 7.125 euroko igoera txiki bat aurreikusten da, batez ere eraikinei lotutako gastuen igoeraren ondorioz.

EMANDAKO DIRULAGUNTZAK

Emandako dirulaguntzei dagokionez, 754.981 eurokoak izango dira 2027an, 2026ko berdinak, alegia.

GASTO CORRIENTE

El gasto corriente ascenderá a 17.740.665 euros, lo que supone una reducción de 106.257 euros respecto al año anterior.

Se prevé una reducción en el gasto de actividad, tanto en los gastos directos como en los gastos de producción, publicidad y otros conceptos. Aunque los costes derivados de los procesos de contratación pública experimentarán un incremento en 2027, Donostia Kultura ajustará el gasto destinado a actividades con el fin de adaptar su presupuesto al escenario económico previsto.

En cuanto al gasto de estructura, se prevé un ligero incremento de 7.125 euros, derivado principalmente de los mayores gastos de edificios.

SUBVENCIONES CONCEDIDAS

Para el ejercicio 2027, el importe destinado a subvenciones asciende a 754.981 euros, manteniéndose sin variación respecto al año 2026.

KANPOKO SARRERAK

Aurreikusitako kanpoko sarrerei dagokionez, 6.983.051 eurokoak izango dira, 2026ean baino %0,33 gehiago. Prezioen igoeratik eratorritako zenbatekoa da igotzea aurreikusi duguna, alokairu sarreretan emango delarik igoera nabarmena.

INGRESOS EXTERNOS

Los ingresos externos previstos para el ejercicio 2027 ascienden a 6.983.051 euros, lo que supone un incremento del 0,33 % respecto a 2026. El incremento previsto corresponde al importe derivado de la actualización de precios, concentrándose el aumento más relevante en los ingresos procedentes de alquileres.

INBERTSIOAK

Inbertsioei dagokionez, 2027rako 1.575.000 euroko aurrekontua izango du Donostia Kulturak. Aurrekontu hori Okendo Kultur Etxeko bi eraikinetako fatxaden eta teilatuen zaharberritzera bideratuko da (1.275.000 euro), eraikin eta instalazioetako ezuste eta hobekuntzetara bideratzeaz gain (300.000 euro).

INVERSIONES

Donostia Kultura contará en 2027 con un presupuesto de 1.575.000 euros destinado a inversiones. Este presupuesto se destinará a la restauración de las fachadas y tejados de los dos edificios de la Casa de Cultura Okendo (1.275.000 euros), así como a actuaciones de mejora y a la cobertura de imprevistos en edificios e instalaciones (300.000 euros).

Donostia Kultura
Donostia Kultura

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA EPE KULTURA: ADMINISTRACION	4.704.773,00	12,75
VEA: VICTORIA EUGENIA ETA ANTZOKI ZAHARRA VEA: VICTORIA EUGENIA Y TEATRO PRINCIPAL	3.473.186,00	9,41
SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO	5.191.563,00	14,07
EPE KULTURA: KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA EPE KULTURA: COMUNICACIÓN E IMAGEN	1.218.126,00	3,30
EPE KULTURA: LIBURUTEGIAK EPE KULTURA: BIBLIOTECAS	2.776.411,00	7,53
EPE KULTURA: KULTUR EKINTZA ETA KULTUR ETXEAK EPE KULTURA: ACCION CULTURAL Y CASAS DE CULTURA	9.238.687,00	25,04
EPE KULTURA: FESTAK EPE KULTURA: FIESTAS	4.181.315,00	11,33
VEA: ANTZERKIA ETA DANTZA VEA: TEATRO Y DANZA	2.253.733,00	6,11
VEA: dFERIA VEA: dFERIA	400.958,00	1,09
VEA: ZINEA VEA: CINE	754.260,00	2,04
VEA: MUSIKA VEA: MUSICA	823.909,00	2,23
VEA: JAZZALDIA VEA: JAZZALDIA	1.876.129,00	5,08
Guztira / Total	36.893.050,00	100,00

Donostia Kultura
Donostia Kultura

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	5.202.911,00	14,10
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	29.658.111,00	80,39
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	457.028,00	1,24
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.575.000,00	4,27
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		36.893.050,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	16.822.404,00	45,60
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	17.731.063,00	48,06
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	754.981,00	2,05
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.575.000,00	4,27
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	9.602,00	0,03
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		36.893.050,00	100,00

EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA

EPE KULTURA: ADMINISTRACION

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.129.649,00	66,52
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	124,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.575.000,00	33,48
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.704.773,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.099.451,00	44,62
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	733.563,00	15,59
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	288.642,00	6,14
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.575.000,00	33,48
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	8.117,00	0,17
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.704.773,00	100,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA EPE KULTURA: ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	75.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.051.264,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	3.385,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.129.649,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	124,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	124,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	1.575.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.575.000,00
Guztira / Total	4.704.773,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA EPE KULTURA: ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	1.569.605,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	431.826,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	24.406,00
Formakuntza Formación	36.629,00
Beste hainbat gizarte-laguntzak Otras ayudas sociales	36.985,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.099.451,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y Cánones	41.658,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	126.756,00
Hornidurak Suministros	6.299,00
Aseguruak Seguros	69.776,00
Zergak Tributos	28.579,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	2.543,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	73.058,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	38.573,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	261,00
Beste zerbitzuak Otros servicios	145.764,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	1.616,00
Segurtasuna Seguridad	922,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	197.758,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	733.563,00
Diru-laguntza hitzartuak Subvenciones pactadas	25.241,00
Diru-laguntza zuzenak Subvenciones directas	79.406,00
Diru-laguntza irekiak Subvenciones de libre competencia	73.995,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA:ADMINISTRAZIOA EPE KULTURA: ADMINISTRACION
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Jaialdiak antolatzeke diru-laguntzak Subvenciones para la organización de festivales	110.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	288.642,00
Eraikinak Edificios	300.000,00
Okendo kultur etxeko zaharberritzea Rehabilitación CC Okendo	1.275.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.575.000,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	8.117,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	8.117,00
Guztira / Total	4.704.773,00

VEA: VICTORIA EUGENIA ETA ANTZOKI ZAHARRA
VEA: VICTORIA EUGENIA Y TEATRO PRINCIPAL

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	110.192,00	3,17
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.126.733,00	90,02
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	236.261,00	6,80
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.473.186,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.519.291,00	72,54
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	952.410,00	27,42
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	1.485,00	0,04
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		3.473.186,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: VICTORIA EUGENIA ETA ANTZOKI ZAHARRA VEA: VICTORIA EUGENIA Y TEATRO PRINCIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	110.104,00
Kudeaketako bestelako sarrerak Otros ingresos de gestión	88,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	110.192,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.126.733,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.126.733,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	236.261,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	236.261,00
Guztira / Total	3.473.186,00

Jarduera Actividad	VEA: VICTORIA EUGENIA ETA ANTZOKI ZAHARRA VEA: VICTORIA EUGENIA Y TEATRO PRINCIPAL
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	1.828.727,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	668.269,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	22.295,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.519.291,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	6.235,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	202.285,00
Hornidurak Suministros	102.496,00
Aseguruak Seguros	28.069,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicaciones, comunicación y gastos de representación	110,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	9.700,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	35.935,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	30,00
Beste zerbitzuak Otros servicios	48.445,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	369.105,00
Segurtasuna Seguridad	150.000,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	952.410,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	1.485,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	1.485,00
Guztira / Total	3.473.186,00

SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	475.000,00	9,15
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	4.560.248,00	87,84
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	156.315,00	3,01
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.191.563,00	100,00

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.584.973,00	49,79
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.606.590,00	50,21
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		5.191.563,00	100,00

Jarduera Actividad	SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	475.000,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	475.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	320.000,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	300.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.857.748,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	82.500,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	4.560.248,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	156.315,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	156.315,00
Guztira / Total	5.191.563,00

Jarduera Actividad	SAN TELMO MUSEOA MUSEO SAN TELMO
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	1.941.727,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	622.335,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	20.911,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.584.973,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	54.500,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	201.465,00
Hornidurak Suministros	191.282,00
Aseguruak Seguros	61.200,00
Zergak Tributos	4.500,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	370.229,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	733.979,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	308.422,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	1.300,00
Beste gastuak Otros gastos	111.580,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	295.943,00
Segurtasuna Seguridad	234.290,00
Ikastaroak Cursos	9.400,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	28.500,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.606.590,00
Guztira / Total	5.191.563,00

EPE KULTURA: KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA

EPE KULTURA: COMUNICACIÓN E IMAGEN

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	1.218.126,00	100,00
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.218.126,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	703.578,00	57,76
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	514.548,00	42,24
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.218.126,00	100,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA EPE KULTURA: COMUNICACIÓN E IMAGEN
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	1.217.664,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	462,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	1.218.126,00
Guztira / Total	1.218.126,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: KOMUNIKAZIOA ETA IRUDIA EPE KULTURA: COMUNICACIÓN E IMAGEN
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	529.263,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	160.582,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	13.733,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	703.578,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y Cánones	4.453,00
Hornidurak Suministros	819,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	457.413,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	8.291,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	815,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	12,00
Beste gastuak Otros gastos	42.140,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	605,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	514.548,00
Guztira / Total	1.218.126,00

EPE KULTURA: LIBURUTEGIAK

EPE KULTURA: BIBLIOTECAS

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	6.500,00	0,23
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	2.769.911,00	99,77
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.776.411,00	100,00

141,68n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	1.504.703,00	54,20
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.271.708,00	45,80
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.776.411,00	100,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: LIBURUTEGIAK EPE KULTURA: BIBLIOTECAS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	6.500,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	6.500,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	69.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	2.700.911,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	2.769.911,00
Guztira / Total	2.776.411,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: LIBURUTEGIAK EPE KULTURA: BIBLIOTECAS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	1.152.233,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	332.110,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	20.360,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	1.504.703,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	9.832,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	64.584,00
Hornidurak Suministros	52.279,00
Aseguruak Seguros	10.148,00
Zergak Tributos	3.000,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	28.533,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	767.136,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	17.777,00
Beste gastuak Otros gastos	31.700,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	230.014,00
Segurtasuna Seguridad	49.000,00
Ikastaroak Cursos	7.705,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.271.708,00
Guztira / Total	2.776.411,00

EPE KULTURA: KULTUR EKINTZA ETA KULTUR ETXEAK

EPE KULTURA: ACCION CULTURAL Y CASAS DE CULTURA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	998.676,00	10,81
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	8.225.981,00	89,04
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	14.030,00	0,15
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.238.687,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	5.525.609,00	59,81
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	3.713.078,00	40,19
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		9.238.687,00	100,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: KULTUR EKINTZA ETA KULTUR ETXEAK EPE KULTURA: ACCION CULTURAL Y CASAS DE CULTURA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	998.676,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	998.676,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	2.700,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	11.300,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastián (gasto corriente)	8.204.181,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	7.800,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	8.225.981,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	14.030,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	14.030,00
Guztira / Total	9.238.687,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: KULTUR EKINTZA ETA KULTUR ETXEAK EPE KULTURA: ACCION CULTURAL Y CASAS DE CULTURA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	4.123.340,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	1.349.775,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	52.494,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	5.525.609,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	107.045,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	187.267,00
Hornidurak Suministros	340.369,00
Aseguruak Seguros	42.015,00
Zergak Tributos	37.240,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	73.290,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	1.098.660,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	101.989,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	10.456,00
Beste gastuak Otros gastos	85.130,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	830.940,00
Ikastaroak Cursos	798.677,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	3.713.078,00
Guztira / Total	9.238.687,00

EPE KULTURA: FESTAK

EPE KULTURA: FIESTAS

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	515.609,00	12,33
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.615.408,00	86,47
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	50.298,00	1,20
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.181.315,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA

VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	807.569,00	19,31
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	2.907.407,00	69,53
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	466.339,00	11,15
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.181.315,00	100,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: FESTAK EPE KULTURA: FIESTAS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	337.139,00
Beste hainbat sarrera Otros ingresos diversos	178.470,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	515.609,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.615.408,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.615.408,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	50.298,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	50.298,00
Guztira / Total	4.181.315,00

Jarduera Actividad	EPE KULTURA: FESTAK EPE KULTURA: FIESTAS
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	616.501,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	184.459,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	6.609,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	807.569,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	1.096.218,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	5.290,00
Hornidurak Suministros	10.250,00
Aseguruak Seguros	17.378,00
Zergak Tributos	26.727,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	121.912,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	1.043.285,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	533.028,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	122,00
Beste gastuak Otros gastos	29.623,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	15.885,00
Segurtasuna Seguridad	7.689,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	2.907.407,00
Irabazi asmorik gabeko erakundeei dirulaguntzak Subvenciones a entidades sin animo de lucro	466.339,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	466.339,00
Guztira / Total	4.181.315,00

VEA: ANTZERKIA ETA DANTZA
VEA: TEATRO Y DANZA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.445.550,00	64,14
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	808.183,00	35,86
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.253.733,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	327.236,00	14,52
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.926.497,00	85,48
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		2.253.733,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: ANTZERKIA ETA DANTZA VEA: TEATRO Y DANZA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.445.550,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.445.550,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	38.700,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	743.483,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	26.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	808.183,00
Guztira / Total	2.253.733,00

Jarduera Actividad	VEA: ANTZERKIA ETA DANTZA VEA: TEATRO Y DANZA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	259.829,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	67.407,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	327.236,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	30.000,00
Hornidurak Suministros	2.100,00
Zergak Tributos	123.275,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	23.000,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	1.479.648,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	225.174,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	6.000,00
Beste gastuak Otros gastos	33.500,00
Segurtasuna Seguridad	3.800,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.926.497,00
Guztira / Total	2.253.733,00

VEA: dFERIA
VEA: dFERIA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	74.100,00	18,48
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	326.858,00	81,52
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		400.958,00	100,00

141,68n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	400.958,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		400.958,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: dFERIA VEA: dFERIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	74.100,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	74.100,00
Estatuko diru-laguntza Subvención del estado	70.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	105.314,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	40.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	96.544,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	15.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	326.858,00
Guztira / Total	400.958,00

Jarduera Actividad	VEA: dFERIA VEA: dFERIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	31.473,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	500,00
Hornidurak Suministros	200,00
Zergak Tributos	2.000,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	111.306,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	185.683,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	48.917,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	800,00
Beste gastuak Otros gastos	19.779,00
Segurtasuna Seguridad	300,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	400.958,00
Guztira / Total	400.958,00

VEA: ZINEA
VEA: CINE

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	109.926,00	14,57
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	644.334,00	85,43
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		754.260,00	100,00

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	392.617,00	52,05
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	361.643,00	47,95
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		754.260,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: ZINEA VEA: CINE
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	109.926,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	109.926,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	24.502,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	26.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	578.568,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	15.264,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	644.334,00
Guztira / Total	754.260,00

Jarduera Actividad	VEA: ZINEA VEA: CINE
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	302.234,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	87.686,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	2.697,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	392.617,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	5.649,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	257,00
Hornidurak Suministros	708,00
Aseguruak Seguros	542,00
Zergak Tributos	1.000,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	92.351,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	161.941,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	68.763,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	631,00
Beste gastuak Otros gastos	29.801,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	361.643,00
Guztira / Total	754.260,00

VEA: MUSIKA
VEA: MUSICA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	349.135,00	42,38
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	474.774,00	57,62
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		823.909,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	357.377,00	43,38
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	466.532,00	56,62
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		823.909,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: MUSIKA VEA: MUSICA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	349.135,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	349.135,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	474.774,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	474.774,00
Guztira / Total	823.909,00

Jarduera Actividad	VEA: MUSIKA VEA: MUSICA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	271.297,00
Gizarte aseguruak Seguros sociales	82.168,00
Elkarkidetza Elkarkidetza	3.912,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	357.377,00
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	24.711,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	5.977,00
Hornidurak Suministros	4.400,00
Aseguruak Seguros	220,00
Zergak Tributos	20.710,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	6.500,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	327.368,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	64.146,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	1.321,00
Beste gastuak Otros gastos	11.179,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	466.532,00
Guztira / Total	823.909,00

VEA: JAZZALDIA
VEA: JAZZALDIA

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	1.118.223,00	59,60
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	757.906,00	40,40
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.876.129,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.876.129,00	100,00
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.876.129,00	100,00

Jarduera Actividad	VEA: JAZZALDIA VEA: JAZZALDIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	1.118.223,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	1.118.223,00
Estatuko diru-laguntza Subvención del estado	18.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	40.184,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	14.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	667.722,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	18.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	757.906,00
Guztira / Total	1.876.129,00

Jarduera Actividad	VEA: JAZZALDIA VEA: JAZZALDIA
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Alokairu eta Kanonak Arrendamientos y cánones	496.175,00
Mantenimendu eta kontserbazioa Mantenimiento y conservación	8.500,00
Hornidurak Suministros	6.608,00
Zergak Tributos	60.950,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	71.436,00
Jardueren gastu zuzenak Gastos directos actividad	907.951,00
Jardueren produkzio gastuak Gastos producción actividad	280.259,00
Banku zerbitzuak Servicios bancarios	2.500,00
Beste gastuak Otros gastos	23.100,00
Garbiketa lanak Trabajos de limpieza	3.500,00
Segurtasuna Seguridad	12.800,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	2.350,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.876.129,00
Guztira / Total	1.876.129,00

Jarduera Actividad	Donostia Kultura Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Donostia Kultura
Arduradun politikoa Responsable político	Gobernantza Irekia eta Kulturako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Gobernanza Abierta y Cultura
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	5.024.353,00
Kudeaketako bestelako sarrerak Otros ingresos de gestión	178.558,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	5.202.911,00
Estatuko diru-laguntza Subvención del estado	88.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	561.700,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	505.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	28.335.000,00
Beste diru-laguntzak Otras subvenciones	168.411,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	29.658.111,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	457.028,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	457.028,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	1.575.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.575.000,00
Guztira / Total	36.893.050,00

ANOETA KIROLDEGIA S.A.

ANOETA KIROLDEGIA S.A.

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

12. Hiri proiektua: Illunbe eta Anoetako kirol hiria.

Proyecto de ciudad 12: Illunbe y ciudad deportiva de Anoeta.

22. Proiektua: 2030eko munduko futbol txapelketa.

Proyecto 22: Mundial de futbol 2030.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva Anoeta S.A. sozietate publikoa da eta Donostiako Udalak eratu du, Anoetako kirol-eremuko obrak eta zerbitzuak sustatzeko eta kudeatzeko.

Anoeta Kiroldegia-Ciudad Deportiva Anoeta S.A. es una sociedad pública constituida por el Ayuntamiento de San Sebastián con el objetivo de promover y gestionar las obras y servicios de la zona deportiva de Anoeta, en el término municipal de San Sebastián.

Anoeta Kiroldegia elkarteak, orain arte, Anoeta Estadioa, Miniestadioa, Paco Yoldi Kiroldegia eta igerilekuak eta Arte Martzialen Aretoa eraiki eta kudeatzen ditu, eta azken hiru horien erabilera eta ustiapena Udal Kirol Patronatuari lagatzen dio, bera arduratzen baita instalazio horien kudeaketaz, eta erakundearen diru-sarreraren zati garrantzitsu bat da.

La sociedad Anoeta Kiroldegia hasta el momento, ha construido y gestiona tanto el Estadio de Anoeta, como el Miniestadio, el Polideportivo y piscinas Paco Yoldi y Sala de Artes Marciales y tiene cedido el uso y explotación de estos tres últimos al Patronato Municipal de Deportes, que es quien se encarga de la gestión de dichas instalaciones y constituye una parte importante de los ingresos de la entidad.

Estadioaren barruan, berriz, hainbat espazio ditu utzita, hainbat erabileratarako: Gipuzkoako Futbol Federazioaren bulegoak, Ernest Lluch Kultur Etxea, Haurtxokoa eta

Por su parte, dentro del Estadio, tiene cedidos determinados espacios para diferentes usos: oficinas de la Federación Guipuzcoana de Fútbol, Casa Cultura Ernest Lluch, Haurtxoko

Gazteleku, eta Euskal eta Gipuzkoako Federazioen bulegoak. y Gazteleku, y oficinas de las Federaciones Vascas y Guipuzcoanas.

2026ko ekitaldiaren amaieran, Anoetako Miniestadioa berritzeko lanak amaitzea aurreikusi da, eta, horrela, jarduera garrantzitsu bat burutuko da Kirol Hiria hobetzeko prozesuaren barruan. A finales del ejercicio 2026 está prevista la finalización de las obras de renovación del Miniestadio de Anoeta, culminando así una actuación relevante dentro del proceso de mejora de la Ciudad Deportiva.

Halaber, 2027an Illunbeko erabilera anitzeko pabiloi berria egiteko proiektuari hasiera ematea aurreikusten da. Azpiegitura estrategiko horrek hiriak kirola egiteko, lehiaketarako eta ekitaldiak antolatze duen gaitasuna handituko du. Asimismo, durante 2027 se prevé el inicio del proyecto de ejecución del nuevo pabellón multiusos de Illunbe, una infraestructura estratégica que ampliará la capacidad de la ciudad para la práctica deportiva, la competición y la organización de eventos.

Anoetako Kirol Hiriarekin batera, ekipamendu osagarrien sistema bat eratzea ahalbidetuko du, hiriko kirolaren beharrei erantzuteko gai izango dena, hala nola prestakuntza- eta jolas-jarduera eta osasunari lotutako jarduera. Junto con la Ciudad Deportiva de Anoeta, permitirá configurar un sistema de equipamientos complementario capaz de dar respuesta a las distintas necesidades del deporte en la ciudad, como la actividad formativa, recreativa y vinculada a la salud.

Era berean, 2027an, tokiko, estatuko eta nazioarteko kirol-ekitaldiak sustatzen eta erakartzen jarraituko da, Anoetako Kirol Hiriak lehen mailako kirol-lehiaketak eta -jarduerak egiteko erreferentziazko gune gisa duen posizioa indartuz. Horretarako, plangintzako, koordinazio instituzionaleko eta definizio estrategikoko lanak egingo dira. Asimismo, durante 2027 se continuará impulsando la promoción y captación de eventos deportivos de ámbito local, estatal e internacional, reforzando el posicionamiento de la Ciudad Deportiva de Anoeta como espacio de referencia para la celebración de competiciones y actividades deportivas de primer nivel. Para ello, se desarrollarán trabajos de planificación, coordinación institucional y definición estratégica.

Aldi berean, Anoetako Kirol Hiriaren etorkizuneko garapenaren plangintzan aurrera egingo da, 2030eko Munduko Txapelketaren balizko ospakizunak Paralelamente, se avanzará en la planificación del futuro desarrollo de la Ciudad Deportiva de Anoeta, en un contexto marcado por la posible celebración del Mundial 2030. En este marco,

markatutako testuinguru batean. Esparru horretan, kirol-azpiegiturak hobetzera, iraunkortasunera, mugikortasunera eta kirol-espazioak hiri-ingurunean integratzera bideratutako jarduerak sustatuko dira, kirol-hiri moderno, irisgarri eta prestatuaren eredua sendotuz.

Ekimen horiek kirol-jarduera indartzen, instalazioen jarduera dinamizatzen eta Donostiak kirolarekin, osasunarekin eta bizikaltatearekin konprometitutako hiri gisa duen irudia proiektatzen lagunduko dute.

Gainerakoan, estadioaren alokairua sustatzen jarraitzea aurreikusten da, aparteko erabileretarako edo ekitaldiak egiteko, hala nola DonostiCup, feriak edo errugbi partidak.

se promoverán actuaciones orientadas a la mejora de las infraestructuras deportivas, la sostenibilidad, la movilidad y la integración de los espacios deportivos en el entorno urbano, consolidando un modelo de ciudad deportiva moderno, accesible y preparado.

Estas iniciativas contribuirán a reforzar la práctica deportiva, dinamizar la actividad de las instalaciones y proyectar la imagen de Donostia como una ciudad comprometida con el deporte, la salud y la calidad de vida.

Por lo demás, se prevé seguir promoviendo el arrendamiento del Estadio para usos extraordinarios o celebración de eventos, tales como DonostiCup, ferias o partidos de rugby.

KONTU NAGUSIAK

Anoeta Kiroldegia 2027rako aurrekontua 3.036.748 €-koa da, aurreko urtean baino % 1,63 gutxiago. Zenbateko horretatik 1.822.482 € ibilgetuaren amortizazioa izango dira.

GASTU KORRONTEA

Ohiko jardueratik eratorritako gastuei dagokienez, zerbitzu teknikoekin, aholkularitzekin, itzulpenekin, aseguruekin eta abarrekin lotutako hainbat partida aurreikusten dira, besteak beste, 2027ko ekitaldian 284.718 €-ra iristen direnak, eta 2026ko ekitaldian, berriz, 331.272 €-ra, hau da, 46.554 €-ra, hau da, % 14,05 gutxiago.

CUENTAS GENERALES

El presupuesto de Anoeta Kiroldegia para el año 2027 asciende a 3.036.748€, un 1,63 % menos que el año anterior. De esa cantidad 1.822.482€ supondrán la amortización del inmovilizado.

GASTO CORRIENTE

En relación con los gastos derivados de la actividad ordinaria, se contempla una serie de partidas vinculadas a servicios técnicos, asesorías, traducciones, seguros... entre otros, que en el ejercicio 2027 alcanzan un importe total de 284.718€ frente a los 331.272€ del ejercicio 2026, lo que supone una reducción de 46.554€ es decir, un 14,05

Aurreikusitako murrizketa konponketa- eta mantentze-gastuen berrantolaketari dagokio batez ere; 2026an partida batean kontsignatzen ziren bitartean, 2027an kostu horiek mantentze-kontratuetan sartzen dira, eta ondoren Realari jasanarazten zaizkio.

% menos. La reducción prevista responde principalmente a la reordenación de los gastos de reparación y mantenimiento; mientras que en 2026 se consignaban en una partida, en 2027 estos costes se integran en los diferentes contratos de mantenimiento, siendo posteriormente repercutidos a la Real Sociedad.

2027ko ekitaldirako 190.000 euroko kontsignazioari eutsi zaio, 2030eko Munduko Txapelketa egiteko plangintza-, koordinazio- eta sustapen-jardueretarako.

Para el ejercicio 2027 se mantiene la consignación de 190.000 € destinada a las actuaciones de planificación, coordinación y promoción relacionadas con la posible celebración del Mundial 2030.

Gehikuntza horrek udalaren ekarpena eskatzen du.

Este incremento hace necesaria una aportación municipal.

Realari jasanarazten zaizkion gastuei dagokienez, 749.548 €-ra iristen dira 2027an, eta 919.965 €-ra 2026an, hau da, 170.417 €-ra, hau da, % 18,52 gutxiago. Alde hori elektrizitatearen partidatik dator batez ere; izan ere, kontratu berriaren ondorioz, 2026an aurrekontua 586.300 €-koa zen eta 2027an 420.000 €-koa, hau da, 166.300 €-ko gastu-murrizketa, hau da, % 28,36.

En cuanto a los gastos que se repercuten a las Real Sociedad, alcanzan los 749.548€ en 2027, frente a 919.965€ en 2026, lo que representa una disminución de 170.417€, es decir, un 18,52 % menos. Esta diferencia viene principalmente de la partida de Electricidad, ya que debido al nuevo contrato, en 2026 el presupuesto era de 586.300€ y en 2027 de 420.000€, es decir, una reducción de gasto de 166.300€, equivalente a un 28,36 %.

Eragiketa ez-monetarioei dagokienez, aipatutako ibilgetu higiezin urteko amortizazioa egozten da.

En cuanto a operaciones no monetarias, se imputa la amortización anual de los inmovilizados inmuebles.

SARRERAK

INGRESOS

2027ko ekitaldirako aurreikusitako guztizko diru-sarrerak 2.846.748 €-koak dira, hau da, 50.279 €-ko murrizketa 2026koaren aldean;

Los ingresos totales previstos para el ejercicio 2027 ascienden a 2.846.748€, lo que supone una reducción de 50.279€ respecto a 2026, en

izan ere, 2026an 2.897.027 €aurreikusi ziren, % 1,74ko murrizketaren baliokidea.

el que se estimaron 2.897.027€, equivalente a la reducción del 1,74 %.

Anoeta Kiroldegia ren ohiko jardueraren diru-sarrerak batez ere instalazioak alokatzetik datoz, eta batez ere udal kiroldegia eta Paco Yoldi eta Miniestadio igerilekuak Kiroletako Udal Patronatuari alokatzetik. Gipuzkoako Futbol Federazioaren, Ernest Lluch Kultur Etxearen, Haurtxokoaren eta Gaztelekuaren bulegoen alokairua ere jasotzen du, baita estadioa hainbat ekitaldietarako alokatzea ere. Kontuan hartu behar dira, halaber, telefonia-errepikagailuen diru-sarrerak eta Realaren kudeaketaren urteko ekarpena.

Los ingresos de la actividad ordinaria de Anoeta Kiroldegia provienen principalmente del arrendamiento de sus instalaciones, y sobre todo del arrendamiento del Polideportivo municipal y piscinas Paco Yoldi y Miniestadio al Patronato Municipal de Deportes. También recibe el alquiler de las oficinas de la Federación Guipuzcoana de Fútbol, el Centro Cultural Ernest Lluch, el Haurtxoko y el Gazteleku y puntualmente alquileres del estadio para diferentes eventos. También se deben tener en cuenta los ingresos por los repetidores de telefonía y la aportación anual por la gestión de la Real Sociedad.

Diru-sarrera arrunt horiek 508.079 eurokoak dira, aurreko ekitaldiko 508.942 euroen aldean. Horrek 863 €-ko murrizketa txiki bat adierazten du, % 0,17ren baliokidea. KPlaren eguneratzearen ondoriozko alokairuen igoera konpentsatu egiten da telefoniako errepikagailuetatik datozen diru-sarreren beheranzko zuzenketarekin, azken ekitaldietan ikusitako benetako bilketari egokituta.

Estos ingresos ordinarios ascienden a 508.079€, frente a los 508.942€ del ejercicio anterior. Esto representa una ligera reducción de 863€, equivalente a un 0,17 %. El incremento de los alquileres derivado de la actualización del IPC se compensa con una corrección a la baja de los ingresos procedentes de los repetidores de telefonía, ajustados a la recaudación real observada en los últimos ejercicios.

Bestalde, Estadioko gastu arruntak (elektrizitatea, ura, igogailuak...) Realari eragiteagatik diru-sarrerak lortzen dira. 2027An 749.548 € aurreikusten dira, eta 2026an, berriz, 919.965 €. Horrek esan nahi du 170.417 €gutxitu direla, hau da, % 18,52 gutxiago, estadioaren erabilerari lotutako kostuen igoeraren ildotik, Realak bere gain hartzen baititu.

Por otro lado, se obtienen ingresos por la afectación de gastos ordinarios del Estadio (electricidad, agua, ascensores...) a la Real Sociedad. En 2027 se prevé un total de 749.548€, frente a 919.965€ en 2026. Esto representa una disminución de 170.417€, es decir, un 18,52 % menos, en línea con el aumento de los costes asociados al uso del estadio, que son asumidos por la Real

Sociedad.

Diruaz bestelako eragiketetako diru-sarrerei dagokienez, nabarmentzekoa da Realaren urteko errentamendu-sarrera (estadioaren erabileraren lagapenagatik), estadioaren eta miniestadioaren obretan egindako ekarpenen ondorioz jasotakoak, bai eta Gipuzkoako Federazioen errentamenduagatiko urteko eskualdaketa eta aurreko ekitaldietan jasotako beste kapital-dirulaguntza batzuk ere, ekitaldiko emaitzara eskualdatzen direnak.

En cuanto a ingresos de operaciones no monetarias, destaca el ingreso de arrendamiento anual de la Real Sociedad (por cesión de uso del estadio), los recibidos como consecuencia de las aportaciones realizadas a las obras del Estadio y el Miniestadio, así como el traspaso anual por arrendamiento de la Federaciones Guipuzcoanas y otras subvenciones de capital recibidas en ejercicios anteriores y que se traspasan al resultado del ejercicio.

INBERTSIOAK

Erabilera anitzeko Ilunbe pabiloia

2027rako zenbateko hau aurreikusita dago 282.722 euro (BEZa barne).

INVERSIONES

Pabellón multiusos Ilunbe

Para el 2027 está prevista la siguiente cuantía: 282.722 € (IVA incluido).

Anoeta Kiroldegia, S.A.
Anoeta Kiroldegia, S.A.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
ANOETA KIROLDEGIA, S.A. ANOETA KIROLDEGIA, S.A.	1.736.851,00	100,00
Guztira / Total	1.736.851,00	100,00

Anoeta Kiroldgia, S.A.
Anoeta Kiroldgia, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	911.549,00	52,48
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	190.000,00	10,94
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	352.580,00	20,30
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	282.722,00	16,28
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.736.851,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.214.266,00	69,91
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	282.722,00	16,28
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	239.863,00	13,81
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.736.851,00	100,00

ANOETA KIROLDEGIA, S.A.
ANOETA KIROLDEGIA, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	911.549,00	52,48
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	190.000,00	10,94
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	352.580,00	20,30
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	282.722,00	16,28
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.736.851,00	100,00

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	0,00	0,00
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.214.266,00	69,91
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	282.722,00	16,28
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	239.863,00	13,81
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		1.736.851,00	100,00

Jarduera Actividad	ANOETA KIROLDEGIA, S.A. ANOETA KIROLDEGIA, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Kiroletako eta Bizitza Osasuntsurako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Deportes y Vida Saludable
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	911.549,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	911.549,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpina (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	190.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	190.000,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	346.080,00
Kont korronteko interesak Intereses cuenta corriente	6.500,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	352.580,00
Donostiako Udalak emandako ekarpina (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	282.722,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	282.722,00
Guztira / Total	1.736.851,00

Jarduera Actividad	ANOETA KIROLDEGIA, S.A. ANOETA KIROLDEGIA, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Kiroletako eta Bizitza Osasuntsurako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Deportes y Vida Saludable
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Konponketak eta artapenak Reparaciones y conservación	268.549,00
Hornidurak Suministros	475.530,00
Aseguruak Seguros	43.600,00
Zergak Tributos	90.000,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	15.000,00
Kanpoko beste enpresa batzuek egindako lanak Trabajos realizados por otras empresas externas	307.077,00
Ordezkaritza gastuak Gastos de representación	10.000,00
Beste gastuak Otros gastos	4.510,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.214.266,00
Illunbe erabilera anitzeko pabiloia Pabellón multiusos Illunbe	282.722,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	282.722,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	239.863,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	239.863,00
Guztira / Total	1.736.851,00

Jarduera Actividad	Anoeta Kiroldegia, S.A. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Anoeta Kiroldegia, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Kiroletako eta Bizitza Osasuntsurako Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Deportes y Vida Saludable
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	911.549,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	911.549,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpina (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	190.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	190.000,00
Alokairuagatik sarrerak Ingresos por arrendamientos	346.080,00
Kont korronteko interesak Intereses cuenta corriente	6.500,00
5. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 5	352.580,00
Donostiako Udalak emandako ekarpina (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	282.722,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	282.722,00
Guztira / Total	1.736.851,00

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A.

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, SA.

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

5. Konpromisoa: Etorkizun jasangarria eraikitzea.

Compromiso 5: Construir el futuro sostenible de nuestra ciudad.

3. Proiektua: DBus 2024-2029 plan estrategikoa.

Proyecto 3: Plan estratégico Dbus 2024-2029.

6. Proiektua: lanerako mugikortasuna.

Proyecto 6: Movilidad al trabajo.

12. Proiektua: Dbizi: zerbitzuaren lizitazio

Proyecto 12: Dbizi: Licitación del servicio.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

1. DBus elektrifikatzea: garajeak eta autobusak

1. Electrificación de DBus: cocheras y autobuses

DTKren autobus-flotaren parte diren 56 autobus % 100 elektrikoen monitorizazioa.

Monitorización de los 56 autobuses 100% eléctricos que son parte de la flota de autobuses de la CTSS.

ISO 50001 ziurtagiria berritzea.

Renovación de la certificación ISO 50001.

Kotxetegiak elektrifikatzeko obrak amaitzea, Kotxetegien kanpoko zabalgunea elektrifikatzeko lanak amaitzea eta dagozkion kargagailuak martxan jartzea.

Finalización de las obras de electrificación de Cocheras con la finalización de las obras de electrificación la explanada exterior de Cocheras y puesta en marcha de los cargadores correspondientes.

2. Garraio publikoaren digitalizazioa

2. Digitalización del transporte público

Markesina aldaketen amaitzea

Finalización de renovación de marquesinas.

Mugi birtuala.

Mugi virtual

3. Kalitate-ziurtagiriak

Dbus eta Dbizi zerbitzuetan kalitate-
ziurtagiriak: UNE 13816 ziurtagiria.

Laneko arriskuen prebentzioko kalitate-
ziurtagiriak: ISO 45.001 ziurtagiria.

Energia kudeatzeko sistemen kalitate-
ziurtagiriak: ISO 50.001 ziurtagiria.

3. Certificaciones de calidad

Certificaciones de calidad servicio en Dbus y
en Dbizi: Certificado UNE 13816.

Certificaciones de calidad prevencion riesgos
laborales: Certificación ISO 45.001.

Certificaciones de calidad de Sistemas de
gestión de la energía: Certificación ISO
50.001.

4. Marketing eta komunikazio plana

Garraio publikoaren erabilera sustatzeko

2027 MEAko jarduerak zabaltzea.

Helburu garrantzitsua da donostiarren artean
irudia hobetzea eta hobekuntza horrek
erabiltzaileen kopurua igotzeko balio izatea.
Marketin eta Komunikazioko Departamentuak
marketin jarduerak bultzatuko ditu eta
donostiarrek konpainia hobeto ezagutu
dezaten Dbusek egiten duen lanaren berri
emango du.

Belaunaldi desberdineko jendearen artean
eta biztanleriaren hainbat segmentutan
Garraio Publiko Kolektiboaren erabilera
bultzatzeko jarduerak egiten jarraituko da,
hala nola lehiaketak, irudi grafikoen eta ikus-
entzunezkoen kanpainak, tailerrak eta beste
batzuk. Kanpainak batez ere
ingurumenarekiko kontzientzia handitzera,
autobusen barruan elkarrenganako

4. Plan de marketing y comunicación

Fomentar el uso del transporte público.

Actuaciones SEM 2027.

Es un objetivo importante el de mejorar la
imagen entre los/as donostiarras y que sirva
para incrementar el número de personas
usuarias. El Departamento de Marketing y
Comunicación potenciará las actuaciones de
Marketing y difundirá la labor realizada por
Dbus para mejor conocimiento ciudadano.

Se seguirán realizando actividades como
concursos, campañas de imagen gráficas y
audiovisuales, talleres y demás actividades
con el objetivo de divulgar el Transporte
Público colectivo en San Sebastián entre
diferentes generaciones y diferentes
segmentos de la población. Las campañas se
centrarán especialmente en generar una
mayor conciencia medioambiental, fomentar el

errespetua sustatzera eta garraio publikoa garraio pribatuaren alternatiba iraunkor gisa ikusaraztera bideratuko dira.

respeto mutuo en los autobuses y visibilizar el transporte público como alternativa sostenible al transporte privado.

Autobusetako ikus-entzunezko komunikaziorako kanala bultzatuko da informaziorako eta entretenimendurako bide gisa, bai eta Dbusen jardueren berri emateko bide gisa ere.

Se potenciarán el canal de comunicación audiovisual en los autobuses como instrumento de información, entretenimiento y difusión de las actividades de Dbus.

Telefono bidez, posta elektronik bidez, webgunearen eta sare sozialen bidez erabiltzaileekin zuzenean komunikatzeari garrantzia ematen jarraituko da, etengabeko elkarrizketa sortzearen garrantzia azpimarratuta.

Se continuará subrayando la comunicación directa con las personas usuarias a través de teléfono, e-mail, página web y redes sociales, haciendo especial hincapié en generar una conversación continua.

5. Berdintasun plana

5. Plan de igualdad

2027rako berdintasun planean aurreikusitako ekintzak garatzea.

Desarrollo de las acciones previstas en el plan de igualdad en 2027.

6. Euskara plana

6. Plan de euskera

2027rako euskara planean aurreikusitako ekintzak garatzea, konpainiako langileak euskaraz ere komunikatzeko gai izan daitezen, eta, hala, Dbusen zerbitzuak erabiltzen dituztenek euskaraz hitz egiteko modua izan dezaten zerbitzu horiek erabiltzen dituztenean.

Desarrollo de las acciones previstas en el plan de euskera en 2027, con la misión de que los trabajadores de la Compañía puedan también comunicarse en euskera y de esa manera facilitar que los usuarios de los servicios de Dbus puedan utilizar el euskera en el uso de sus servicios.

lido horretatik, konpainian euskara ahoz eta idatziz erabiltzeko lan egingo da sakon, bai eta langileak motibatze ere, euskaraz gehiago jakin dezaten eta hizkuntza ikasi eta

En esta línea se profundizará en la utilización oral y escrita del euskera en la Compañía así como en el mayor conocimiento y en la motivación por el aprendizaje y uso del

elkarren artean erabil dezaten.

euskera entre los trabajadores.

7. Dbizi

Dbiziko egungo zerbitzua zabaltzeko aukera aztertuko da (geltoki gehiago eta bizikleta eleekriko gehiago), ondoren 2027an lizitatzeko.

7. Dbizi

Se analizará la posibilidad de ampliar el servicio actual de Dbizi (más estaciones y más bicicletas eléctricas), para su posterior licitación en el año 2027.

Donostiako Tranbia Konpainia, S.A.
Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A. COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.	55.416.473,00	100,00
Guztira / Total	55.416.473,00	100,00

Donostiako Tranbia Konpainia, S.A.
Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	16.563.473,00	29,89
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	37.725.000,00	68,08
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.128.000,00	2,04
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		55.416.473,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	41.415.805,00	74,74
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	10.075.427,00	18,18
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	13.000,00	0,02
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.566.471,00	2,83
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	1.538.110,00	2,78
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	807.660,00	1,46
Guztira / Total		55.416.473,00	100,00

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A.
COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	16.563.473,00	29,89
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	37.725.000,00	68,08
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	1.128.000,00	2,04
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		55.416.473,00	100,00

14168n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	41.415.805,00	74,74
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	10.075.427,00	18,18
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	13.000,00	0,02
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	1.566.471,00	2,83
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	1.538.110,00	2,78
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	807.660,00	1,46
Guztira / Total		55.416.473,00	100,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A. COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	14.557.024,00
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	2.006.449,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	16.563.473,00
Diru-laguntzak Otras subvenciones	50.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	37.675.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	37.725.000,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	1.128.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.128.000,00
Guztira / Total	55.416.473,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A. COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaría Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	30.198.900,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	10.831.905,00
Beste hainbat gizarte-laguntza Otros gastos sociales	385.000,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	41.415.805,00
Renting Renting	10.000,00
Konponketak eta mantenimenduak Reparaciones y mantenimientos	2.172.964,00
Software garapena eta mantenimendua Desarrollo y mantenimiento de software	125.000,00
Hornidurak Suministros	136.500,00
Hornikuntzak Aprovisionamientos	4.380.053,00
Bestelako hornidurak Otros suministros	594.947,00
Garraioak Transportes	9.000,00
Aseguruak Seguros	1.215.040,00
Zergak Tributos	100.000,00
Euskara plana Plan de euskera	40.000,00
Berdintasun plana Plan de igualdad	30.000,00
Publizitatea, propaganda eta erlazio publikoak Publicidad, propaganda y relaciones públicas	90.000,00
Segurtasuna Seguridad	237.135,00
Profesionalen kontratazioa eta ohiko zerbitzuak Contratación de profesionales y servicios habituales	225.000,00
DBizi kudeaketa DBici contrato gestión	67.931,00
Taxibus zerbitzua Ulia Servicio taxibus Ulia	217.992,00
Atotxa Erreka taxibus zerbitzua Servicio taxibus Atotxa Erreka	217.992,00
Bezeroari harreta eta Call Center Atención al usuario y Call Center	205.873,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	10.075.427,00

Jarduera Actividad	DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA, S.A. COMPAÑÍA DE TRANVÍA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Finantza gastuak Gastos financieros	13.000,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	13.000,00
Autobus aparkalekuen estalkia Cubierta cocheras	850.000,00
Autobus-jasogailuak berritzea Renovación de los elevadores de autobuses	138.000,00
Aire girotuaren sistemaren instalazioa berritzea Renovación instalación del sistema del aire acondicionado	215.471,00
Aplikazio informatikoak Aplicaciones informáticas	278.000,00
Erabiltzailearentzako arreta kudeatzeko plataforma plataforma gestión atención al usuario	85.000,00
6. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 6	1.566.471,00
Aurrekontua orekatzeko eragiketak Operaciones de nivelación presupuestaria	1.538.110,00
8. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 8	1.538.110,00
Maileguen amortizazioa Amortización de préstamos	807.660,00
9. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 9	807.660,00
Guztira / Total	55.416.473,00

Jarduera Actividad	Donostiako Tranbia Konpainia, S.A. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Zerbitzuak ematea Prestación de servicios	14.557.024,00
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	2.006.449,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	16.563.473,00
Diru-laguntzak Otras subvenciones	50.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	37.675.000,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	37.725.000,00
Donostiako Udalak emandako diru-ekarpena (kapital gastua) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto de capital)	1.128.000,00
7. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 7	1.128.000,00
Guztira / Total	55.416.473,00

DONOSTIA TURISMO, S.A.

DONOSTIA TURISMO, S.A.

GOBERNU PLANAREN EPIGRAFEA:

EPÍGRAFE PLAN DE GOBIERNO

4. Hiri proiektua: turismoa – helmuga zaintzea.

Proyecto de ciudad 4: Turismo – cuidado del destino.

1. Konpromisoa: donostiarrak eta gure auzoak izatea ekintza politikoaren ardatz.

Compromiso 1: Que las y los donostiarras y nuestros barrios sean el centro de la acción política.

11. Proiektua: turismo arduratsua sustatzea.

Proyecto 11: Fomento de un turismo Sostenible.

ENTITATEAREN JARDUERA LERROA

LÍNEA DE ACTUACIÓN DE LA ENTIDAD

Helburu nagusia Donostiako turismoaren garapen jasangarria bideratzea da, hiriaren identitateari balioa ematea, helmugako eragileak koordinatzea eta nazioartean kokatzea, plangintza eta adimen turistikoaren, destinoaren kudeaketaren, eskaintzaren garapenaren, bisitarien arretaren, produktuen eta zerbitzuen sustapen, komunikazio eta merkaturatzearen bidez.

El objetivo principal es conducir un desarrollo sostenible del turismo de Donostia/San Sebastián, poner en valor la identidad de la ciudad, coordinar a los diferentes actores del destino y posicionarlo internacionalmente, a través de acciones de planificación e inteligencia turística, gestión del destino, desarrollo de la oferta, atención a los visitantes, promoción, comunicación y comercialización de productos y servicios.

Horretarako helburu operatibo hauek ezarri dira:

Para ello se despliegan los siguientes objetivos operativos:

- Helmuga adimeneko-tresnak izatea.
- Turismo- helmugaren kalitatez zaintzea.

- Dotarse de herramientas de inteligencia de destino.
- Preservar la calidad del destino turístico.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Turismoko gobernantza berria bultzatzea. • Hiriaren markaren bat datorren Marketin turistikoren estrategia bultzatzea. • Bisitarientzako Harrera Zentro berriak izatea. | <ul style="list-style-type: none"> • Impulsar una nueva Gobernanza turística. • Impulsar una estrategia de Marketing turístico alineada a la Marca de ciudad. • Dotarse de nuevos Centros de Acogida de Visitantes. |
|---|--|

2027 URTEKO HELBURUAK

OBJETIVOS DEL AÑO 2027

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Donostia Turismo, S.A. erakundea, barne zein kanpo, kudeaketaren erreferentea izatea finantzazio, gobernantza eta lan arloetan. • Bezero-kopurua handitzea, bai orokorrak, bai bazkide izan daitezkeenak eta bai MICE-koak, eta haien arreta eta asebetetzea hobetzea. • Hiria turismo-helmuga aitzindari gisa kokatzea, aisiaren eta negozioaren esparruan, euskal hiri irekia, kosmopolita, ezagutzazkoa eta berrikuntzazkoa, benetakotasunean eta bikaintasunean oinarritua. • Hiriaren garapen jasangarria (ekonomikoa, soziala eta ingurumenekoa) lortzen laguntzea. | <ul style="list-style-type: none"> • Que la organización Donostia Turismo, S.A. sea un referente de gestión tanto interna como externa en los ámbitos de financiación, gobernanza y laboral. • Incrementar el número de clientes tanto generales, socios potenciales y MICE, y mejorar su atención y satisfacción. • Posicionar la ciudad como destino turístico líder, en el ámbito de ocio, y negocio como una ciudad vasca, abierta, kosmopolita, de conocimiento e innovación, basada en la autenticidad y la excelencia. • Contribuir a un desarrollo sostenible (económico, social y medioambiental) de la ciudad. |
|--|--|

Programa honetako kontusailak eremu hauetakoak dira:

Las partidas presupuestarias de este programa se dirigen a los ámbitos siguientes:

1.- Turismo- helmugaren kudeaketa. Hor sartzen dira, besteak beste, mugikortasun

1.- Desarrollo sostenible del destino, donde se incluyen las actuaciones dirigidas a la

turistikoaren hobekuntzari, irisgarritasun funtzionalari eta helmugako baliabideen lehiakortasunari zuzendutako jarduketak, helburuaren balio proposamena (DTI), sozializazio ekintzak eta hiritarren sentsibilizaziorako komunikazio ekintzak.

inteligencia turística, mejora de la movilidad turística, accesibilidad funcional y la competitividad del sector y del destino, propuesta de valor del destino (DTI), acciones de socialización y acciones de comunicación dirigidas a la sensibilización ciudadana.

2.- Helmugaren posizionamendu iraunkorra, bertan sartzen diren ekintzak dira, markaren posizionamendua hobetzea, helmuga sustapena eta merkaturatzea eta Aisialdia eta MICE produktuen garapena.

2.- Posicionamiento sostenible del destino, donde se incluyen las actuaciones dirigidas a la mejora del posicionamiento de marca, y la promoción y comercialización del destino, desarrollo producto de Ocio y de MICE.

3.- Bezeroaren arreta eta gogobetetzea hobetzea, bisitariari informazioa eta harrera emateko eta turismo fluxuak deszentralizatzeko jarduerak barne.

3.- Mejorar la atención y satisfacción del cliente, donde se incluyen las actuaciones dirigidas a la información y acogida al visitante y descentralización de los flujos turísticos.

4.- Barne-antolaketaarako gobernantza (giza baliabideen kudeaketaren diseinua, garapena eta jarraipena; kudeaketa-sistemak ezartzea, zerbitzu orokorrak eta erakundeen kuotak).

4.- Gobernanza para la organización interna (diseño, desarrollo y seguimiento de la gestión de recursos humanos; implantación de sistemas de gestión; servicios generales y cuotas de organismos).

Donostia Turismo, S.A.
Donostia Turismo, S.A.

PROGRAMA OSAGIAK PROGRAMAS COMPONENTES	ZENBATEKOA IMPORTE	%
DONOSTIA TURISMO S.A. DONOSTIA TURISMO S.A.	4.511.500,00	100,00
Guztira / Total	4.511.500,00	100,00

Donostia Turismo, S.A.
Donostia Turismo, S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	542.000,00	12,01
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.969.500,00	87,99
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.511.500,00	100,00

141,68n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.717.653,00	60,24
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.793.847,00	39,76
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.511.500,00	100,00

DONOSTIA TURISMO S.A.
DONOSTIA TURISMO S.A.

DIRU-SARREREN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE INGRESOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Zuzeneko zergak Impuestos directos	0,00	0,00
2	Zeharkako zergak Impuestos indirectos	0,00	0,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak Tasas y otros ingresos	542.000,00	12,01
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	3.969.500,00	87,99
5	Ondare-sarrerak Ingresos patrimoniales	0,00	0,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea Enajenación de inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.511.500,00	100,00

141,68n1

GASTUEN EKONOMI BALIOZTAPENA
VALORACIÓN ECONÓMICA DE GASTOS

KAPITULUA CAPÍTULO	DESKRIBAPENA DESCRIPCIÓN	ZENBATEKOA IMPORTE	%
1	Pertsonal gastuak Gastos de personal	2.717.653,00	60,24
2	Gastuak ondasun arruntetan eta zerbitzuetan Gastos en bienes corrientes y servicios	1.793.847,00	39,76
3	Finantza-gastuak Gastos financieros	0,00	0,00
4	Transferentzia arruntak Transferencias corrientes	0,00	0,00
5	Kreditu globala Crédito global	0,00	0,00
6	Inbertsio errealak Inversiones reales	0,00	0,00
7	Kapital-transferentziak Transferencias de capital	0,00	0,00
8	Finantza-aktiboak Activos financieros	0,00	0,00
9	Finantza-pasiboak Pasivos financieros	0,00	0,00
Guztira / Total		4.511.500,00	100,00

Jarduera Actividad	DONOSTIA TURISMO S.A. DONOSTIA TURISMO S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	542.000,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	542.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	110.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (ITOURBASK) Subvención Gobierno Vasco (ITOURBASK)	109.000,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	110.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.637.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (euskara) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (euskara)	3.500,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.969.500,00
Guztira / Total	4.511.500,00

Jarduera Actividad	DONOSTIA TURISMO S.A. DONOSTIA TURISMO S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkarria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

GASTUEN AZALPENA EXPLICACIÓN DE GASTOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Langileen ordainsariak Retribuciones del personal	2.021.907,00
Gizarte-aseguruak Seguros sociales	619.596,00
Prestakuntza Formación	15.000,00
Beste hainbat gizarte-laguntzak Otros gastos sociales	61.150,00
1. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 1	2.717.653,00
Alokairuak Arrendamientos	12.000,00
Helmugaren kudeaketa Gestión del destino	307.900,00
Azken publikoko produktuak Productos público final	234.500,00
Kongresoak eta ekitaldiak Congresos y eventos	190.343,00
Zerbitzu orokorrak eta mantenimenduak Servicios centrales y mantenimientos	124.271,00
Informazio zerbitzua eta harrera turistikoa Servicio de información y acogida turística	99.000,00
Komunikazioa Comunicación	155.229,00
Marketinga Marketing	165.000,00
Web orriaren kudeaketa Gestión página web	75.000,00
Euskarriak eta lankidetzak Soportes y colaboraciones	132.500,00
Berdintasun programak Programas igualdad	1.000,00
Zeharkako programak Programas transversales	63.100,00
Hautaketa prozesuak Procesos selectivos	51.500,00
Garbiketa Limpieza	52.000,00
Aholkularitzak eta zerbitzu juridikoak Asesoramientos y servicios jurídicos	130.504,00
2. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 2	1.793.847,00
Guztira / Total	4.511.500,00

Jarduera Actividad	Donostia Turismo, S.A. Erakundearen diru-sarreraren laburpena Resumen de Ingresos de la Entidad Donostia Turismo, S.A.
Arduradun politikoa Responsable político	Mugikortasuneko, Garraio Jasangarriko eta Turismoko Zinegotzi Ordezkaria Concejal(a) Delegado(a) de Movilidad, Transporte Sostenible y Turismo
Arduradun teknikoa Responsable técnico/a	Erakundearen kudeatzailea El/la Gerente de la entidad

DIRU-SARREREN AZALPENA EXPLICACIÓN DE INGRESOS	ZENBATEKOA IMPORTE
Hainbat diru sarrera Ingresos diversos	542.000,00
3. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 3	542.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza Subvención Gobierno Vasco	110.000,00
Eusko Jaurlaritzako diru-laguntza (ITOURBASK) Subvención Gobierno Vasco (ITOURBASK)	109.000,00
Foru aldundiko diru-laguntza Subvención Diputación Foral	110.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (gastu arrunta) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (gasto corriente)	3.637.000,00
Donostiako Udalak emandako ekarpena (euskara) Aportación del Ayuntamiento de San Sebastian (euskara)	3.500,00
4. KAPITULUAREN GUZTIZKOA TOTAL CAPÍTULO 4	3.969.500,00
Guztira / Total	4.511.500,00